

CLINIQUE DU SON
SANYO

 MINI-CHAÎNE STÉRÉO
 6 disques compacts
248⁹⁷\$
 688, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 349-4861

Richelieu

Dimanche

Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 8 octobre 1995, Vol. 61 - No 5 36 pages

CLINIQUE DU SON

 40 canaux
 Canal météo
 Canal urgence
99⁹\$

ZENITH

 NOUVEAU 1995
 Télécouleur 29 po
 • Vidéo couleur
 • 12 canaux
 • Télétexte
 • Télécommande
 • Garantie 5 ans
 pièces et main-d'œuvre
599⁹\$

VIDÉO
MAGNAVOX
 par **PHILIPS**

 • Vidéo couleur
 • Vidéo couleur
 • Vidéo couleur
229⁹\$
 Garantie 2 ans

Vendeur(se)
d'expérience
demandé(e)
Se présenter
avec votre
curriculum
vitae

CLINIQUE DU SON
 VENTE • RÉPARATIONS •
 INSTALLATION SUR PLACE
 688, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 349-4861

À Saint-Jean et à Iberville

On veut recycler vos feuilles mortes



Page 4

LINCOLN
Mercury
 CAMIONS FORD

CARREFOUR

L I N C O L N • M E R C U R Y

410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc Tél.: 514.359.0047 • Sans frais: 1.800.599.0047

Option

Rivière Richelieu
 RUE CHAMPLAIN
 BOULEVARD DU SÉMINAIRE
 Red Lobster
 RUE LABERGE
 Éthier & Frères
 1600-15-C

RENOVEZ MAINTENANT **ET PAYEZ EN**
AVRIL* 96
 1 000\$ ou plus de matériaux de construction
 DU 11 SEPTEMBRE AU 18 NOVEMBRE 1995

le Rénovateur
 RONA

boutique **Ambiance**

MAINTENANT OUVERT LE MERCREDI JUSQU'À 21 H

835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu **346-5485**

HEURES D'OUVERTURE
 Lundi et mardi: 8 h à 18 h
 Mercredi, jeudi et vendredi: 8 h à 21 h
 Samedi: 8 h à 17 h - Dimanche: 10 h à 17 h

• Matériaux de construction
 • Quincaillerie • Électrerie
 • Peinture • Plomberie
 • Décoration
 • Couvre-plancher
 • Comptoirs moulés



DES ECONOMIES En Or

ABRIS RÉSIDENTIELS

VOTRE CENTRE DE LOCATION D'OUTILS, C'EST NOUS!

RÉSERVEZ MAINTENANT!



Abri d'auto 16 pieds. Toile tissée en polyéthylène. Protection ultra violet E.V.A. garde sa souplesse par temps froid. Tiges robustes galvanisées. Structure entièrement galvalume 16 # 5639001

ABRI PERSONNALISÉ

Hauteur 6 pi à 11 pi
Largeur 16 pi à 24 pi
Longueur jusqu'à 40 pi

À partir de
359⁹⁷\$

Service de location, installation, entretien, réparation, vente



#2870K-2

PERCEUSE Super Cyclone MC avec XR PACK MC

9,6 volts, mandrin sans clé, 3/8 po, chargeur 1 heure, rég.: 326,90\$

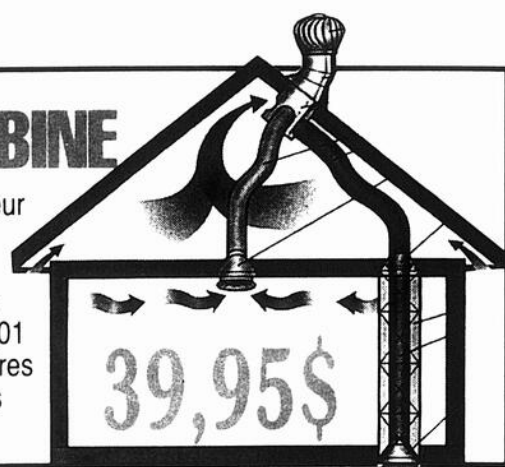
RABAIS DE 51,90\$

275\$



TURBINE

Ventilateur de toit 12 po # 0997101 Accessoires en sus



39,95\$

PEINTURE POUR CHAMBRE D'ENFANT

- Sans mercure
 - Sans plomb
- À l'achat d'un 4 litres de blanc à 26,99\$ obtenez

GRATUITEMENT

1 litre ultra laque

Valeur de **13,99\$**



SPÉCIAL **12⁹⁹\$**

MOINS REMISE POSTALE DU MANUFACTURIER

PAYEZ SEULEMENT **3⁹⁹\$**

LAMPES DE TABLE HALOGÈNES

40902 Blanc
40908 Noir

Amploules 20 watts comprises

TREMCO

Peinture antirouille noire, 1 litre
Rég.: 10,95\$

SUPER ACHAT

5⁴⁷\$



POÊLE À BOIS L'AVANTAGE 1



Construction hermétique, combustion contrôlée avec une durée de combustion de 3 à 5 heures. Intérieur en briques réfractaires. Surface recommandée de 500 à 1 200 pi ca

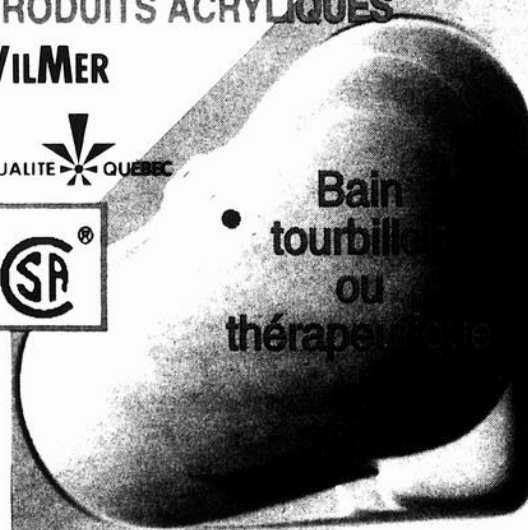
259⁹⁵\$

DÉPOSITAIRE EXCLUSIF DES PRODUITS ACRYLIQUES

VILMER



Bain tourbillon ou thérapeutique

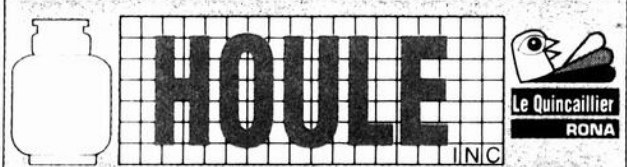


Démonstration du produit sur place

C'est un rendez-vous les 7 et 14 octobre 1995.



FERRONNERIE



365, 2^e avenue, Iberville

346-5424

Un Choix Imbattable

274 unités d'habitation

«Nouveau Saint-Gérard»: un projet de \$35 millions

Richard Hamel

Michel Caron a l'intention de bien défendre son projet auprès des élus municipaux johannais. Le «Nouveau Saint-Gérard» générerait des revenus de taxes de \$500,000 annuellement à la ville.

Jeudi matin, Michel Caron, de Corporation de capital Caron & Caron, a présenté son projet, en compagnie de l'arpenteur-géomètre, François Tremblay.

La version révisée du «Nouveau Saint-Gérard» représente un projet de \$35 millions. Ce nouveau quartier, qui serait implanté à l'angle du boulevard Industriel et de la rue Gaudette à Saint-Jean, compterait 274 unités d'habitation, soit 100 unités isolées, 128 unités jumelées et 46 unités en rangée.

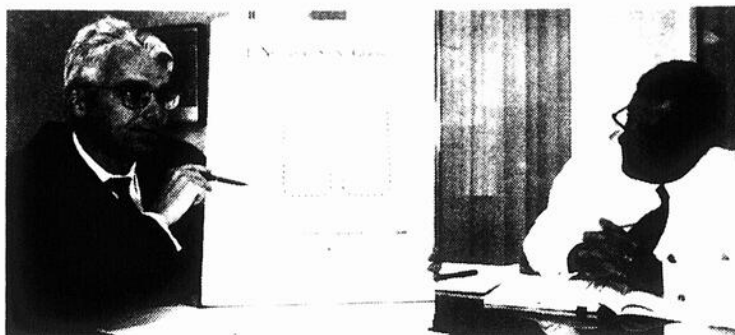
«Les habitations à vocation multifamiliale ont été éliminées puisque le taux d'occupation de logements locatifs est plutôt élevé à Saint-Jean. De plus, l'espace commercial a été éliminé», affirme Michel Caron.

Son projet, il prévoit le concrétiser d'ici cinq à sept ans.

Projet

Le «Nouveau Saint-Gérard», explique M. Caron, serait le prolongement d'un quartier de qualité et se ferait avec des espaces verts, un sentier piétonnier et un bande tampon de cinq mètres de large. Les résidents de ce quartier pourraient profiter de la piste cyclable déjà existante sur le boulevard Industriel.

Les maisons seraient construites sur des terrains de 55 a.



L'arpenteur-géomètre, François Tremblay, en compagnie de Michel Caron, de Corporation de capital Caron & Caron.

60 pieds de largeur par une centaine de pieds de profondeur. Les résidences devaient avoir obligatoirement trois murs de brique. On parle de maisons de \$125,000 à \$150,000. La valeur foncière du projet oscillerait autour des \$31 millions.

«Le «Nouveau Saint-Gérard» permettrait à Saint-Jean-sur-Richelieu de devenir concurrentiel face aux municipalités avoisinantes et d'autres villes de la Rive-Sud dans le développement domiciliaire. C'est connu, les acheteurs potentiels veulent bénéficier d'une location privilégiée par rapport aux axes régionaux de circulation, comme l'autoroute 35».

«Le positionnement géographique de ce quartier deviendrait

capital, puisqu'une nouvelle industrie à cet endroit représenterait potentiellement un risque de conflit avec le secteur résidentiel situé le long de la rue Gaudette. À cet égard, la cohabitation du résidentiel et de l'industriel existe déjà à plusieurs endroits à Saint-Jean», mentionne-t-il.

M. Caron ajoute que la cohabitation industriel-résidentiel est présente sur le boulevard Normandie, le boulevard Industriel et sur la rue Saint-Michel.

«La cohabitation entre Sport-Maska CCM et le «Nouveau Saint-Gérard» ne représenterait pas un problème puisque très peu d'entrées sont prévues (six) sur le boulevard Industriel. De plus, ce projet n'entrerait pas en conflit avec le prolonge-

ment de la rue Saint-Michel», soutient M. Caron.

Il rappelle que certaines municipalités ont récemment changé la vocation d'une partie de leur parc industriel, citant entre autres les cas d'Outremont, Anjou et Ville Saint-Laurent. «Il est connu que le stock industriel est suffisant à Saint-Jean».

Il y a d'ailleurs beaucoup de disponibilité dans des immeubles déjà construits, soit pour la location, pour l'achat (ABB, Dominion Textile, Westinghouse). Il ne faut pas oublier également que les instances politiques se penchent actuellement sur la possibilité de créer un parc industriel régional le long de l'autoroute 35, sur le territoire de Saint-Luc», dit-il.

le Pavage Tallarita Asphalte

AVEZ-VOUS L'INTENTION DE FAIRE EXÉCUTER LE PAVAGE EN ASPHALTE DE VOTRE ENTRÉE DE GARAGE L'ANNÉE PROCHAINE (1996)?

SI OUI, NOUS AIMERIONS ATTIRER VOTRE ATTENTION SUR LES AVANTAGES SUIVANTS:

- Signez votre contrat de pavage cette année, au prix de cette année et ainsi vous économiserez l'augmentation annuelle de l'asphalte de 15%.
- La préparation ainsi que l'excavation si nécessaire de votre entrée de garage, c'est-à-dire: la pose de pierre nécessaire, le nivellement et la compaction du terrain seront effectuées au mois d'octobre 1995. Ainsi, vous aurez une entrée plus propre et la fondation du terrain n'en sera que meilleure, car beaucoup plus solide ainsi préparée à l'avance.
- Vous serez aussi assuré, d'avoir si vous le désirez, votre pavage au printemps 1996. Plus vous attendez, plus les délais seront prolongés.
- Si d'autres renseignements s'avèrent nécessaires, n'hésitez pas à communiquer avec notre évaluateur. En attendant le plaisir de vous servir, nous vous prions d'agréer, monsieur/madame, nos salutations les plus distinguées.

N.B. Tous les travaux sont effectués avec notre machinerie industrielle électronique

Joe Tallarita

348-2128

Tous les lundis et mardis

2 pour 1 sur produits sélectionnés en magasin

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209

Brocoli

pr. Québec no 1

Gr. 14

2/99¢

Pommes de terre

Sac de 10 lb

pr. Québec no 1

À l'achat d'un sac, obtenez le deuxième sac

GRATUITEMENT

Pommes du Québec

"McIntosh", "Polared" et "Lobo"

pr. Québec no 1

Sac de 3 lb

99¢ sac

Pommes du Québec

EN VRAC

"McIntosh", "Cortland", "Spartan" et "Empire"

pr. Québec no 1

1.30\$ kg

59¢ lb

Concombres

"Super Select"

pr. E-U no 1

4/99¢

Kiwis

pr. Nouvelle-Zélande no 1

Gr. 39

4/99¢

Carottes

pr. Québec no 1

Sac de 2 lb

2/99¢

Oignons

pr. Québec no 1

Sac de 2 lb

2/99¢

Avocats

pr. importe no 1

Gr. 18

2/99¢

Pommes "Granade"

pr. importe no 1

Gr. 42

2/99¢

Épinards en paquet

pr. Québec no 1

Paquet 10 oz

99¢ paq.

Laitues frisées

pr. Québec no 1

2/99¢

Pommes des É.-U.

rouges "Delicious" - jaunes "Delicious" "Granny Smith" et "Spartan"

pr. E-U no 1

2.18\$ kg

99¢ lb

Poireaux

pr. Québec no 1

3/99¢

Épicerie

Yogourt "Liberté" Svelte Saveurs variées 500 ml

149 ch.

Charcuterie

Bologne régulier "Déli Gourmet" 3.50\$ kg

159 lb

Épicerie

Vinaigrette "Renée's" Saveurs variées

259 ch.

SPÉCIAUX VALABLES DU MARDI 10 AU DIMANCHE 15 OCTOBRE OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

Notre engagement

«Progressons selon nos moyens!»

JEAN RIOUX ET SON ÉQUIPE

Quartier Nord
Patrick Monast
Marie Tremblay

Quartier Centre
Diane Larouche
Paul Houde

Quartier Sud
Roger Couture
Roch Giguère

vous invitent à les rencontrer
lors d'un **brunch-conférence**

le dimanche 15 octobre 1995 entre 10 h 30 et 13 h
au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel

Coût: \$5

Enfants moins de 5 ans: gratuit

Les sacs distribués gratuitement dès mardi

La collecte de feuilles mortes revient à Saint-Jean

Richard Hamel

Pour une quatrième année consécutive, la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu procédera à une collecte de feuilles mortes, du 30 octobre au 3 novembre. Les feuilles seront transformées en compost pour des fins agricoles.

La collecte se fera dans tous les quartiers de la ville par le ser-

vice des Travaux publics, contrairement aux années passées où les camions de la compagnie Laidlaw effectuaient le travail.

«On a créé une habitude, il faut maintenant en faire une tradition», a lancé le maire-suppléant, Robert Lafontaine, jeudi dernier, lors de la conférence de presse annonçant les détails de la collecte.

Il soutient que les

gens sont de plus en plus sensibilisés au fait de retourner à la terre ce qu'elle leur a donné. «Les gens appellent depuis deux semaines pour savoir si on a des sacs à compost. Pour eux, c'est devenu naturel», ajoute-t-il.

Comment y participer

Les citoyens sont invités à ramasser les feuilles mortes qui jonchent leur terrain,

les déposer dans les sacs à compost prévus à cet effet et mettre ces sacs au bord du chemin avant 8 heures dans la semaine du 30 octobre au 3 novembre, en même temps que les ordures ménagères. Ils devront cependant séparer les sacs remplis de feuilles et ceux contenant les ordures ménagères.

Il est important de rappeler que les feuilles mortes de-



Michel Larivière, surintendant aux Travaux publics, Claudie Poussard, agent de communication à la ville de Saint-Jean et Robert Lafontaine, maire-suppléant, invitent les citoyens à ramasser leurs feuilles mortes et à les déposer dans les sacs à compost qui seront disponibles gratuitement dès mardi.

ment les citoyens à ramasser leurs feuilles mortes et à les déposer dans les sacs à compost qui seront disponibles gratuitement dès mardi.

ront obligatoirement être déposées dans les sacs à compost à défaut de quoi, elles seront ramassées puis enfouies avec les ordures ménagères. De plus, les sacs à compost devront être exempts de toute autre matière que les feuilles mortes.

Enfin, il est à noter que la collecte aura lieu beau temps mauvais temps. Même en papier, les sacs à compost, dit-on, sont conçus pour résister aux intempéries.

12,000 sacs

La ville de Saint-Jean achète 12,000 sacs qu'elle donnera à ses citoyens dès mardi dans les endroits suivants: hôtel de ville (182, Jacques-Cartier Nord), garage municipal (300, Séminaire), poste de police et pompier (525, Saint-Jacques), Centre culturel Fernand-Charest (190, Laurier), bibliothèque Adélaïde-Berger (180, Laurier), Complexe

sportif Claude-Raymond (955, Choquette) et dépot municipal (rue Caldwell).

Notons qu'un nombre maximum de dix sacs sera remis aux citoyens. L'an dernier, rappelle Claudie Poussard, agent de communication, la ville avait manqué de sacs. Cette année, en raison de l'augmentation du coût du papier, les sacs se vendent plus cher. Chaque unité revient à \$0,60, taxes incluses. C'est donc dire que la

ville a dépensé \$7,200 pour acheter les 12,000 sacs à compost, soit environ \$2,000 de plus que l'année dernière.

Le projet sera par contre réalisé au même coût, puisqu'un montant de \$2,000 avait été versé à la compagnie Laidlaw pour la collecte des feuilles.

L'an dernier, la collecte avait permis de ramasser quelque 8,400 sacs et 68,000 kilos de feuilles. Cet-

te année, la ville s'attend à ramasser 80,000 kilos de feuilles mortes. Celles-ci sont transformées en compost qui servira de source de matière organique pour des sols agricoles en production céréalière.

Les feuilles mortes ramassées à Saint-Jean sont acheminées à la ferme de Claude Berthiaume, située au 310, chemin du Petit-Bernier pour être transformées en compost.



Deux collectes à Iberville

Comme ce fut le cas l'année dernière, deux collectes de feuilles mortes seront effectuées à Iberville, soit les lundis 30 octobre et 6 novembre. Les citoyens seront invités à déposer leurs sacs de feuilles sur le bord du chemin avant 7 heures le matin. La compagnie Pépinière Brown ramassera les sacs, qu'ils soient en papier ou en plastique.

LA PLUS GRANDE CHAÎNE SPÉCIALISÉE AU PAYS!

MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER AU PRIX DU GROS

OUVERT pour l'Action de Grâce le lundi 9 octobre 1995

27 SUPER-MAGASINS et bientôt encore PLUS!

VERTICAUX ! HORIZONTAUX ! PLISSÉS ! STORES de TOILE !

Stores

ACHETEZ DIRECTEMENT DU PLUS GRAND FABRICANT !

15,000 STYLES et COULEURS...

PRÊTS en MOINS de 24h

aux PLUS BAS PRIX GARANTIS

STORES HORIZONTAUX EN PVC 1" 2.15 ET PLUS

STORES DE TOILE OPACO 8.49 ET PLUS

STORES HORIZONTAUX en ALUMINIUM 1" 13 belles couleurs, 36 grandeurs, prêts-à-poser! Hâtez-vous pour la meilleure sélection! SEULEMENT 12.99 à 98.99

STORES VERTICAUX «PREMIERE» N'IMPORTE QUELLE GRANDEUR FAITE SUR MESURE! 39.58

STORES PLISSÉS EN TISSU LUXUEUX 6 couleurs, 20 formats prêts à poser • FIN D'INVENTAIRE! SEULEMENT 11.99

MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établie depuis 1954

SUPER-MAGASIN No. 32 • ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
1050, boul. du Séminaire N. • Tél.: 348-0990
(en face de Toyota Déry, près de Walmart)

OUVERT: Lun., mar.: 9-18h / Mer. au ven.: 9-21h / Sam.: 9-17h / Dim.: 12-17h

ENCARTS	
Cahier coupons	33 924 copies
Maison Ethier Plus	37 667 copies
Maxi	32 706 copies
Richelieu	1 000 copies
Uniprix	1 585 copies

Richelieu
Dimanche

le réseau **elect**

C.P. 383
84, RICHELIEU J3B 6X3
ST-JEAN 347 5371

ccab

Métabolisme fondé en septembre 1986, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu.

34 154 copies	Iberville R.R. 1	522	Iberville R.R. 2	833	Abonnements	30
Par les camelots	Saint-Luc			6 404	Distribution	235
Saint-Jean	L'Acadie	17 534		1 650	commerciale	
Iberville	Cangnan	5 152		328	Conseillers en	215
Total	Mont-Saint-Gregoire	22 686		1 020	publicité	480
Banlieue périphérique	Total			10 988	Total	
Saint-Jean R.R. 1	Livraisons spéciales	231			Nouveau tirage: 34 154	

Directeur général: René BOUCHARD
Directeur de la publicité: Léopold STE-MARIE
Directeur de l'information: Isabelle SIMARD
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Hélène TURCOTTE, Diane BEAUDIN, Michel TURGEON, Lynn LARBERGE, Robert GAGNON, Doris SERRIS, Patrick LARIVIERE
Agents de telemarketing: Diane GAUTHIER, Jacques LAURIERE
Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Person, Shier
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Québec St-Jean
Distribué par: Les Messageries Saint-Jean inc. 347-0323 et le service de la poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 6 mois 27 455 \$ 12 mois 54 905 \$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre: 146, numéro d'ordre: 277 191. Poste publication: journal de vente hebdomadaire 422 594. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.
En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS, l'entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

DIMANCHE Lave-o-thon

■ Le Club Optimiste de Saint-Jean tiendra un lave-o-thon le dimanche 8 octobre dans le stationnement du Carrefour Richelieu, près du magasin Canadian Tire. Le coût est de \$5 par véhicule.

Brunch au profit de Thérèse-Suzanne Lavallée

■ Thérèse-Suzanne Lavallée, une handicapée visuelle de Saint-Jean-sur-Richelieu, organise un brunch le dimanche 8 octobre de 10 heures à 13h30 au Club Belgo à Sabrevois. Le coût est de \$7,50 pour les adultes et \$3,50 pour les 4 à 11 ans.

MARDI

La Chambre au vignoble

■ La Chambre de commerce du Haut-Richelieu tiendra son prochain 5 à 7 mardi, 10 octobre, au vignoble Dietrich-Jooss, situé au 407, Grande-Ligne à Saint-Athanase. Il y aura la présentation de nouveaux membres. C'est gratuit.



Patriote de l'année

La Société nationale des Québécois Richelieu / Saint-Laurent rendra hommage à Robert Châteauneuf, lors de son quinzième banquet annuel. Le président du Comité d'action Singer recevra alors le titre de Patriote de l'année. Ce banquet se tiendra le 22 octobre à 18 heures au Campus Fort-Saint-Jean. Le président de la CSN, Gérald Larose, sera le conférencier invité. Les billets, au coût de \$25, sont en vente au bureau de la SNQ, situé au 219, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. Les billets seront en vente jusqu'au 17 octobre.

JEUDI

Soirée des bénévoles

■ La ville de Saint-Luc tient sa soirée des bénévoles le jeudi 21 octobre à 20 heures à la cafeteria du Campus Fort-Saint-Jean. Une trentaine de représentants d'organismes participent à cette soirée, sous le thème de la «Petite Vie».

Mouvement de solidarité et d'évangélisation

■ Le Mouvement des travailleuses et travailleurs chrétiens (MTC) tiendra une soirée d'information le jeudi 12 octobre pour toutes les personnes intéressées à répondre aux défis de notre temps afin de bâtir une société sans exclus. La rencontre sera animée par Mme

Rose Desjardins du Mouvement MTC. Elle a pour but de faire connaître aux personnes présentes la vie du Mouvement MTC.

Celle-ci se déroulera donc le 12 octobre de 17h30 à 19h15 au bureau de la région pastorale du Haut-Richelieu, 380 boulevard Gouin, à Saint-Jean. L'accueil se fera vers 17h15. Les personnes intéressées doivent confirmer leur présence en communiquant avec René La Belle au 358-3648.

La super

**Une garantie
au goût et
à la fraîcheur!**



Ouvert
lundi de l'Action
de Grâces

**POMMES DE TERRE
ROUGES**

pr. Québec no 1
Sac 10 lb

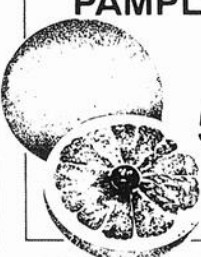
98¢
ch.



**PAMPLEMOUSSES
ROSES**

pr. Floride no 1

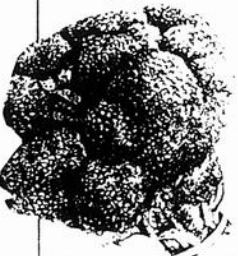
5/99¢



BROCOLI

pr. Québec no 1
Gr. 14

79¢
ch.



POIRES "BARTLETT"

pr. É.-U. no 1
Gr. 135

79¢
lb



LAITUES EN FEUILLES

pr. Québec no 1
Gr. 24

2/99¢



ORANGES SANS PÉPINS

pr. Afrique du Sud no 1
Gr. 105

2/99\$
dz



POIREAUX

pr. Québec no 1
Gr. Large

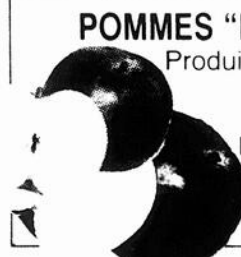
3/99¢



POMMES "MCINTOSH"

Produit Québec no 1
Sac 5 lb

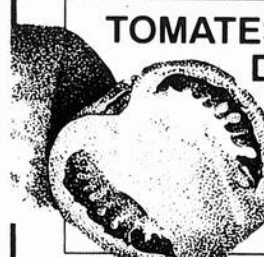
1/99\$
ch.



**TOMATES "ROSES"
DE SERRES**

Pr. Québec no 1

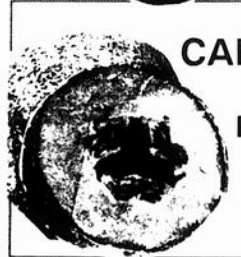
99¢
lb



CANTALOUPE

Gr. 23

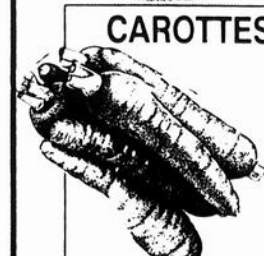
79¢
ch.



**CAROTTES MINIATURES
PELÉES**

pr. Québec no 1
Sac 12 onces

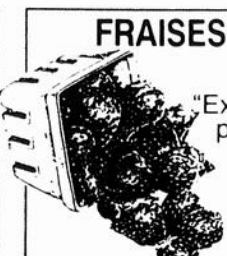
89¢
ch.



**FRAISES SUCRÉES ET
JUTEUSES**

"Extra de Fantaisie"
pr. Californie no 1

1/49\$
chopine



PLUS DE 20 SPÉCIAUX EN MAGASIN

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU MARDI 10 AU DIMANCHE 15 OCTOBRE 1995

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

fraîcheur

**SUPER
SPECIAL**
du lundi 9
au jeudi 12
octobre



**BANANES
«DARIEN»**

pr. Costa Rica no 1

19¢
lb

CHARCUTERIE

Jambon cuit "Lafleur"
extra maigre **1/99\$**
lb

Pastrami "Déli Montréal"
"Smoked meat" **3/69\$**
lb

Jambon fumé "Campagne", "Forêt
Noire", "Poivre", "Bretagne" **3/99\$**
lb

Poitrine de dinde
Régulière ou fumée "Schneider" **5/89\$**
lb

Rôti de porc à l'ail "Bretagne"

6/89
lb

FROMAGERIE

Produits canadiens

Oka, Brie,

Camembert,

Saint-Paulin et

Grand Délice

6/89
lb

ÉPICERIE

CARRÉ DE RÊVE

CARRÉ AUX

DATTES

3/59\$
ch.

NOUVEL HORAIRE

Lundi, mardi et mercredi 9h à 20h
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 18h
Dimanche 9h à 19h



PAIEMENT
DIRECT

Nous nous réservons le droit de
limiter les quantités.

LES
**FOLLERIES
COSTUMEES**



LOCATION

Plus de 700
costumes

D'HALLOWEEN

SPÉCIAL
FAMILLE

Costumes pour toutes occasions

71, rue Sainte-Lucie, Saint-Luc

348-5082

Demandez Johanne Gingues



Attendant de prendre la parole devant un public gagné à l'avance à son option, M. Daniel Johnson, chef du Comité du NON, discute avec Me Judith Dorais, présidente du Comité local du NON. (photo serge LECLERC)

De passage devant la Chambre de commerce du Haut-Richelieu

Le OUI est une décision irréversible et pleine de conséquences

Serge Leclerc

Pour Daniel Johnson, le OUI est une décision irréversible. Une fois la séparation enclenchée, le Québec ne pourra pas se réunifier pièce par pièce avec le Canada. Toute forme de partenariat entre le Québec et le Canada est à toute fin vouée à l'échec, pense M. Johnson.

C'est en gros le message que le chef du Comité du NON a livré lors de son passage devant la Chambre de commerce du Haut-Richelieu le 3 octobre dernier dans le cadre d'un dîner-causerie qui se déroulait au Club de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pas moins de 220 personnes, incluant une trentaine de jour-

nalistes des médias nationaux et un groupe de représentants du camp du OUI, se sont réunis pour écouter le message que M. Johnson avait à livrer.

Le présentateur et directeur général de la Chambre de commerce, M. Sylvain Latour, prenant la parole avant l'allocution de M. Johnson, a annoncé brièvement

qu'étant donné l'honneur que veut faire le gouvernement en place, la période de question généralement allouée à la fin de la conférence serait tout simplement retirée.

Décision irréversible

S'adressant à des gens d'affaires, un public majoritairement conquis à l'idée véhiculée par les tenants du NON, l'orateur invité leur a rappelé que leurs tâches les ont un jour ou l'autre appelés à prendre une décision d'affaires irréversible et que tous connaissent quelles en sont les conséquences.

Selon M. Johnson,

c'est en quelque sorte ce que veut faire le gouvernement en place. «On essaie de nous arracher cette décision irréversible, en nous faisant miroiter l'illusion d'un partenariat. On ne pourra pas en appeler. Un OUI entraînera la proclamation de la souveraineté du Québec».

Déficit de \$16 milliards

Pour l'orateur invité, les effets de la séparation sur la dette publique seront catastrophiques. «Le dette du Québec est la plus grande au Canada. À cela, on veut y ajouter une partie de la dette que tous les citoyens canadiens ont à supporter. On multiplie les difficultés», fait-il remarquer.

Brandissant une étude réalisée en 1973 par le Parti québécois, et que celui-ci se garderait bien de publiciser, M. Johnson affirme que les chiffres qu'elle contient sont absolument catastrophiques pour le peuple québécois qui serait nouvellement souverain.

Ce budget de l'An 1 d'un Québec indépendant élaboré en 1973 par Jacques Parizeau et actualisé entraînerait immédiatement un déficit qui pourrait atteindre de 12 à 16 milliards de \$. Cette étude, M. Johnson l'a reprise plus à fonds lors d'une conférence de presse nationale qu'il a livrée plus tard en après-midi à l'Auberge Mirik Inn de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«En tenant compte des chiffres et des travaux de M. Parizeau, et dans l'hypothèse d'un scénario le plus rose possible, le déficit du Québec serait de l'ordre de 12 à 16 milliards de \$. On ne pourra s'en sortir en tant que peuple», prévient M. Johnson.

Comment le gouvernement québécois pourra-t-il respecter le portefeuille des québécois, s'interroge le chef du Comité du NON. Se gardant bien de vouloir entreprendre une campa-

gne de peur, M. Johnson se demande comment le gouvernement québécois va s'y prendre pour augmenter ses revenus de 10 milliards de la première année sans aller chercher 3.000\$ de plus dans la poche de chaque travailleur ou sans couper pour 10 milliards de \$ en services.

Souveraineté

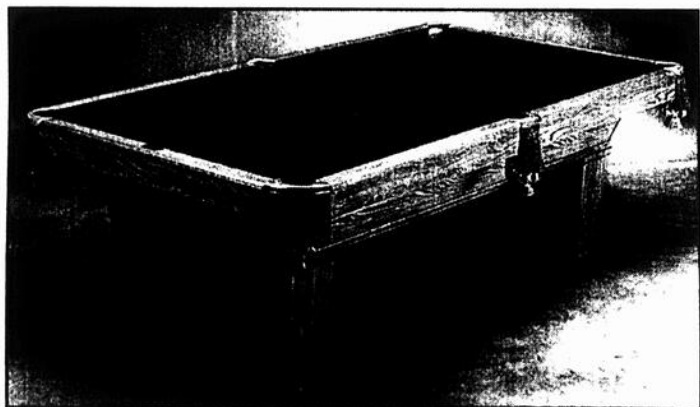
Comment voulez-vous que la souveraineté du Québec devienne un levier de changement du fédéralisme alors que le Québec ne fera plus partie du Canada? s'interroge Daniel Johnson. Il n'y a pas que le Québec qui réclamerait du changement au sein de la fédération canadienne. Plusieurs autres premiers ministres des provinces exigent un changement et l'arrêt du dédoublement des champs de juridiction. Le Canada n'a plus d'argent pour payer, alors pourquoi se garderait-il le droit de légiférer dans des secteurs où il ne s'implique plus financièrement. «Le fédéralisme est appelé à changer», soutient M. Johnson.

Du côté de la langue, de la culture et de l'éducation, M. Johnson affirme que le gouvernement du Québec détient tous les outils essentiels qui lui permettent de se protéger. «Comment allons-nous être plus Québécois si l'on n'est plus Canadien».

Au chapitre de l'économie, il aimerait bien savoir comment le Québec pourra être plus fort s'il est séparé politiquement et économiquement du Canada. «Comment nous les citoyens du Québec aurons-nous plus de pouvoir et d'influence en renonçant à exercer notre pouvoir sur le contrôle monétaire».

En conclusion, Daniel Johnson affirme que le peuple québécois n'a pas à renoncer d'être Canadien pour être Québécois. «C'est ça le véritable choix que nous avons à effectuer le 30 octobre».

DU NOUVEAU!



BILLARD

Tables (4 x 8 pi)

à partir de **699\$**



FOYERS ET POÊLES AUX GRANULES - AVANTAGES -

- Peut même être installé dans une roulotte et un appartement
- Pas de manutention de bois
- Coût d'opération moins cher que l'électricité, propane ou huile
- Autonomie de 15 à 30 heures
- Très sécuritaire contre les incendies
- Pas besoin de cheminée (tuyau extérieur seulement)
- Peut fournir jusqu'à 40 000 BTU continus sans baisse de température
- Peut être installé sur un thermostat mural et chauffant au besoin
- Pas considéré comme un poêle à bois par la plupart des assureurs
- Peut être installé à 2 pouces du mur

... KIT DE FERMETURE DE PISCINE... STOP ... EN STOCK... STOP... TOILE D'HIVER...

ABRIS D'AUTO

11 x 16 pi: **349\$**
11 x 20 pi: **419\$**

SPAS

à partir de **1 895\$**

SOUFFLEUSE

"Noma"1028
• Démarreur
• Lumière **1 099\$**

NE PAYEZ RIEN AVANT 6 MOIS OU 1 AN
* Sur approbation de crédit avec léger supplément



PISCINES ET TRACTEURS

Jacques Cartier

22, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9833



NE PAYEZ RIEN AVANT 6 MOIS OU 1 AN
* Sur approbation de crédit avec léger supplément



16937-18-c



Paradis au Comité du NON lundi

Le député provincial du comté de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, sera l'invité du Comité du NON d'Iberville lors de l'ouverture officielle des locaux, situés au 601, 1^{re} Rue à Iberville. La rencontre se tiendra lundi, 9 octobre, à 19h30.



SERVICES
FINANCIERS
EXCELLENCE

TRIMARK
GESTION DE PLACEMENTS TRIMARK INC.



Jean-Luc Belzile, B.Adm. Adm.A.
Planificateur financier

Connaissez-vous tous les IMPACTS qu'auront la POLITIQUE, L'ÉCONOMIE et la DETTE TOTALE de nos gouvernements sur VOS investissements actuels? Eh bien! Une chose est certaine: Vous devriez faire affaire avec un SPÉCIALISTE, tel un PLANIFICATEUR FINANCIER EXPÉRIMENTÉ, surtout lorsqu'il s'agit de VOTRE argent.

ANALYSE FINANCIÈRE GRATUITE de 2 heures qui vous permettra de PROFITER des connaissances d'un EXPERT car «deux têtes valent mieux qu'une...»

SERVICES FINANCIERS EXCELLENCE

439, boul. du Séminaire, bureau 3
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec)
J3B 5L4

Tél.: 359-7337 • Mtl: (514) 990-7447

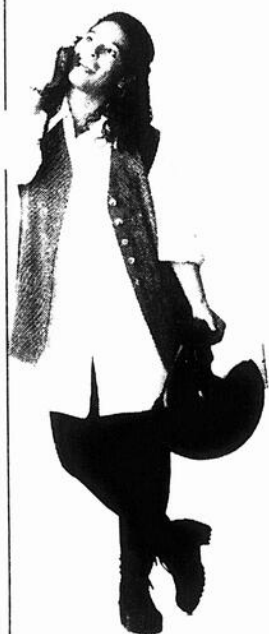


Politesse référendaire

Devant l'impossibilité d'obtenir une entrevue avec le chef du Comité national du NON, M. Daniel Johnson, lors de son passage devant la Chambre de commerce du Haut-Richelieu mardi dernier, les représentants des médias nationaux se sont tournés vers le député péquiste de Saint-Jean et tenant du OUI, M. Roger Paquin, afin d'obtenir des commentaires sur sa présence à une conférence donnée par le chef du NON.

Pour M. Paquin, il s'agit d'une forme de politesse pure et simple, puisqu'il en sera de même lors du passage du représentant du OUI devant la Chambre de commerce le 14 octobre prochain, alors que les représentants du NON seront présents à leur tour dans l'assistance. Dans le comté de Saint-Jean, on ferait preuve de civisme en campagne référendaire, puisque les représentants des deux camps ont eu à se côtoyer avant, pendant, et le feront encore lorsque le résultat du référendum aura été connu.

Propos qui ont été confirmés par le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Myroslaw Smereka, et le directeur général de la Chambre de commerce, M. Sylvain Latour, aux journalistes surpris de cette attitude. (photo serge LECLERC)



Liberti PARLER sans COMPTER

0¢/min
les soirs de semaine
et les week-ends

Tous les soirs de la semaine après 18 h et tous les week-ends, utiliser un Liberti™ ne coûte pas un sou. De plus, vous ne payez que 65¢ la minute pendant la semaine, avant 18 h. Sans compter que le téléphone vous appartient. Et tout ça pour aussi peu que 35,95 \$* par mois.

Mais assez compté, à vous de parler.

Pour tous les détails, composez le numéro qui compte: 1 800 43-Liberti.



*Forfait Liberti à 35,95 \$ seulement. Contrat de 18 mois. Frais annuels d'accès au réseau, taxes, frais d'entretien et d'abonnés itinérants en sus. L'appareil peut différer du modèle illustré. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Sous réserve d'approbation de crédit. Disponible chez les agents participants jusqu'au 31 décembre 1995.

HÉBERT & GOUIN
Audio video communications

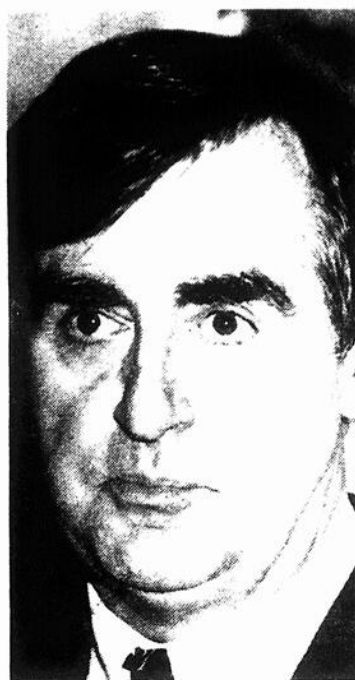
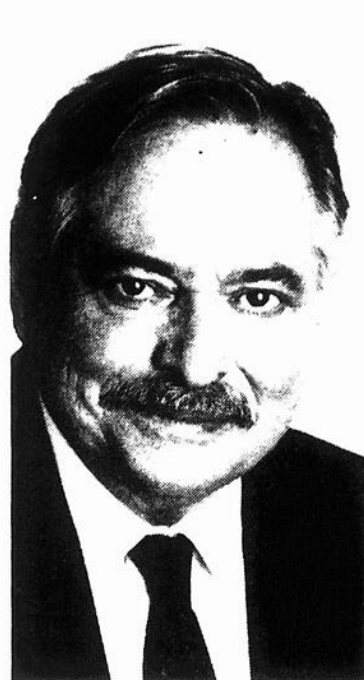
CENTRE CELLULAIRE PLUS

391, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

Bell Mobilité

Bouchard et Parizeau à Saint-Jean

Après la visite la semaine dernière du chef du NON, Daniel Johnson, c'est au tour de Lucien Bouchard et Jacques Parizeau de faire une halte à Saint-Jean-sur-Richelieu. En pleine tournée référendaire, le chef du Bloc québécois et le premier ministre du Québec rencontreront le Comité du OUI et prendront un bain de foule mercredi, 11 octobre, lors d'un 5 à 7 à l'hôtel Best Western. On dit que c'est la seule visite du tandem en Montérégie.



Lundi, jour de l'Action de Grâces, nos magasins sont ouverts dès 9h.

SEARS

Attendez-vous à plus

Vous recherchez la forme idéale?

RABAIS 35%

Certains soutiens-gorge et culottes de maintien Daisyfresh^{MD}, Playtex^{MD}, WonderBra^{MD}, Warner's^{MD} et Vogue Bra^{MD}, en plus de tous les bas-culottes de maintien!



Nos conseillères professionnelles peuvent vous aider à choisir le modèle qui vous ira à la perfection. Détails en magasin.

En vigueur du lundi 9 octobre au dimanche 15 octobre 1995, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord' ou 'Etail' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal:** Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. **Région de Québec:** Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. **En province:** Alma: 662-2222, Victoriaville: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1995, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Bachand et les aînés

Le député du Bloc québécois du comté de Saint-Jean, Claude Bachand, était de passage au Centre des aînés vendredi dernier pour rencontrer les personnes âgées. Il en a profité pour souligner qu'advenant une victoire du camp du OUI, le gouvernement du Québec continuera de payer les pensions de vieillesse. M. Bachand a également vanté le projet de souveraineté et de l'entente Parizeau-Bouchard-Dumont. (photo rémy BOILLY)

En bref...

Richard Hamel

Révision des listes électorales

■ En vue de la tenue du référendum, le 30 octobre, le directeur général des élections, Pierre-E. Côté, informe les électeurs qu'on procédera à la révision des listes électorales du 9 au 17 octobre inclusivement. C'est au cours de cette période qu'un électeur pourra soumettre à la commission de révision rattachée à sa section de vote une demande d'inscription, de correction ou de radiation à la liste électorale.

Il appartient à l'électeur de vérifier si son nom est inscrit et bien inscrit sur la liste électorale. Pour ce faire, la liste imprimée sera distribuée dans tous les foyers du Québec au plus tard le 8 octobre. Cette liste contient notamment l'adresse de la commission de révision. Auquel cas où son nom n'apparaît pas sur la liste électorale ou que les informations concernant cette personne comporteraient une erreur qui pourrait mettre en doute son identité, l'électeur qui désire voter devra se présenter devant la commission de révision rattachée à sa section de vote.

Par ailleurs, la personne qui aura 18 ans au plus tard le 30 octobre 1995 pourra également faire une demande d'inscription à la commission et ainsi exercer son droit de vote le jour du scrutin.

Maximum de \$3,000

■ Les personnes ayant la qualité d'électeur peuvent verser des contributions à même leurs propres biens. Le maximum permis est de \$3,000 à chacun des comités nationaux, au cours d'un même référendum. En conséquence, il est formellement interdit aux personnes morales (associations, compagnies, syndicats, etc.) de verser des contributions aux comités nationaux.

Une contribution ne peut être versée qu'à l'agent officiel d'un comité national ou à une personne autorisée par ce dernier, comme un agent local. Toute contribution de plus de \$200 doit être faite par chèque signé par l'électeur et payable à l'ordre d'un comité national. Un reçu doit être délivré immédiatement au donateur, peu importe le montant du don. Enfin, il faut noter que les contributions versées à un comité national ne donnent pas droit à un crédit d'impôt.



SEARS
Attendez-vous à plus



OFFRES SPÉCIALES DE L'ACTION DE GRÂCES

Tous nos magasins sont ouverts lundi le 9 octobre dès 9 h

**TOUT EST EN SOLDE...ET VOUS NE
PAIEREZ PAS D'INTÉRÊT AVANT 1997**

PAS d'acompte **PAS** de taxes à payer à l'avance **PAS** d'intervention d'un tiers pour le crédit **PAS** d'achat minimum

Utilisez la carte Sears et vous pouvez payer en 16 paiements mensuels. Sur approbation du service du crédit. Taxes applicables, frais de livraison et 25\$ de frais de paiements différés ajoutés au prix de l'article. Total divisé en 16 paiements égaux factures mensuellement à votre carte Sears à compter du relevé suivant. Aucun intérêt sur les montants non facturés. Une fois facturé, tout montant non payé du compte Sears entraînera des frais de crédit le mois suivant. Articles soldés des Centres de liquidation et achats sur catalogue non inclus. En vigueur jusqu'au 15 octobre 1995.

DRAPS SPRINGMAID EN PERCALE À 200 FILS Rien que 12⁹⁹

Ch. 1 pl., plat, housse
Sears ord. 17,99
Rabais 25% sur draps en percale de
coton et polyester. Grand choix de tons
unis et d'imprimés coordonnés.
Pour matelas plus épais.

• **TOUS LES MEUBLES***
• **TOUS LES
ASPIRATEURS***
• **TOUS LES CONGÉLATEURS**
• **TOUS LES
LAVE-VAISSELLE**
• **TOUTES LES LAVEUSES**
• **TOUS LES CLAVIERS ET
CHAÎNES STÉRÉO**

• **TOUTES LES MACHINES
À COUDRE**
• **TOUS LES
RÉFRIGÉRATEURS**
• **TOUS LES MICRO-ONDES**
• **TOUTES LES CUISINIÈRES**
• **TOUTES LES SÈCHEUSES**
• **TOUS LES TÉLÉVISEURS
ZENITH^{MD}**

*A l'exclusion des meubles de jardin, meubles pour bébé et aspirateurs d'atelier.

Une bonne affaire!

OFFRE DE LANCEMENT! BAGAGES 'IMPALA 2000'

RABAIS 40%

Jusqu'au 15 octobre 1995
En polyester durable, ils sont munis de
nombreuses poches pratiques, glissières,
poignées, bandoulières et roulettes
douce. Après le 15 oct. 149,99 149,99
Jusqu'au 15 octobre 1995
Ch. 29,99-89,99

BOTTES TOE WARMERS^{MD} DE TENDER TOOTSIES POUR FEMMES

RABAIS 25%

Doublure en peluche de haute qualité pour
confort accru. Faites au Canada, conçues
pour les hivers canadiens. Garantie
d'imperméabilité d'un an. Ord. 64,99
Paire 47,99

Voici nos plus grands SOLDES DE QUINCAILLERIE de la saison avec plus de 500 produits en solde

Pas d'intérêt à payer avant 1997

sur les outils d'établi, outils électriques portatifs, barbecues,
tracteurs de jardin, tronçonneuses et chasse-neige
PAS d'acompte **PAS** de taxes à payer à l'avance
PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit **PAS** d'achat minimum
Avec la carte Sears, vous pouvez payer votre achat en 16 mensualités. Sur approbation du service du
crédit. Taxes applicables, frais de livraison et 25\$ de frais de paiement différés ajoutés à l'achat. Le
montant total est divisé en 16 montants égaux qui seront portés à votre compte Sears à compter du mois
suivant. Il n'y a pas d'intérêt sur les montants non facturés. Une fois la facturation effectuée, toute portion
non payée de votre compte Sears fera l'objet d'intérêt le mois suivant. Articles soldés des Centres de
liquidation et achats sur catalogue non inclus. En vigueur jusqu'au 15 octobre 1995.

OUVRE-PORTE DE GARAGE 1/2 HP AVEC ÉMETTEUR EN PRIME*

189⁸⁸

Sears ord. sep. 284,98
D'une technologie de pointe avec
capteur. Émetteur à 3 fonctions et
émetteur en prime* inclus.
N° 18850/18306

Sears 1er choix ouvre-porte de
garage de 1/2 HP avec 3 émetteurs
N° 18860 Ch. 269,99

PERCEUSE SANS CORDON CRAFTSMAN

13.2 V

149⁹⁹

Sears ord. 269,99.
Bloc d'alimentation amovible
se recharge en 1 heure ou
moins. Embrayage 4
positions N° 22885

CHASSE-NEIGE CRAFTSMAN^{MD}... RECORD DE VENTES AU CANADA**

1299⁹⁹ Ch.

Modèle 10 HP autopropulse à
essence, parfait pour les endroits très
enneigés. 6 vitesses avant, point mort,
2 vitesses arrière. Moteur hivernise,
démarrage transistorisé N° 52540
HOUSSE EN PRIME
A l'achat de ce chasse-neige, vous
recevrez en prime une housse

TENUES DE NEIGE 2-6X POUR FILLES ET GARÇONS

RABAIS 25%

Tailles 2, 3, 4 (3X) et 5, 6, 7 (6X)
Le choix varie selon les magasins

TENUES DE NUIT 2-6X POUR FILLES ET GARÇONS

RABAIS 25%

Comprend pyjamas, peignoirs,
chemises de nuit et autres.

POUR VOUS MESSIEURS, BLOUSON EN PEAU D'AGNEAU AU CONFORT SANS PAREIL POUR L'HIVER

RABAIS 100\$

Gatez-vous et offrez-vous un superbe
blouson en peau d'agneau très chaude
avec deux tons d'antiblateau.
Thermolite pour vous protéger des
intempéries. Fait au Canada.
Ord. 399,99 Ch. 299,99

RABAIS 30% des prix courants Liquidation de jouets fin de série.

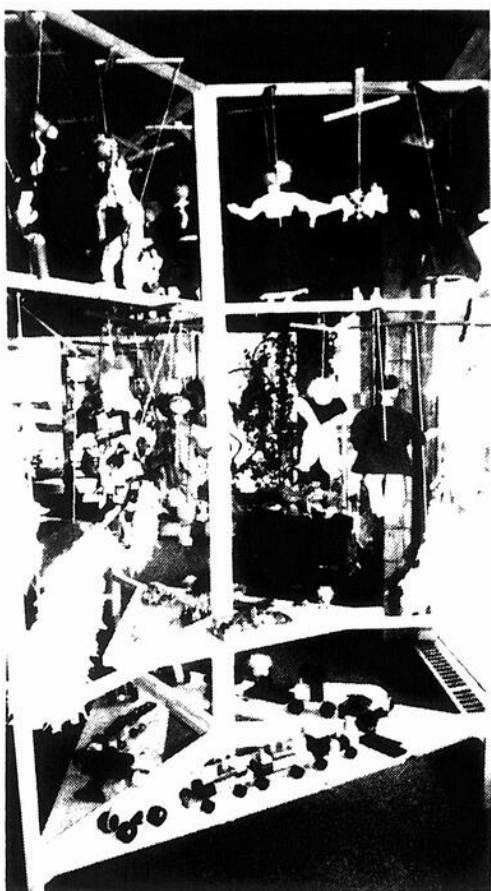
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 15 OCTOBRE 1995, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord' ou 'Etat' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1995. Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.



Les jouets et marionnettes de bois de Francisco de Figueriedo.

Dans l'ancienne bâtisse de JM Sport

Le Salon arts et arts est ouvert

Richard Hamel

Le Salon arts et arts est ouvert depuis lundi dans l'ancienne bâtisse de J.M. Sport, au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Une vingtaine d'artistes exposent leurs œuvres pour les trois prochains mois.

C'est le Regroupement arts et arts Montérégie qui organise cette exposition, dont l'ouverture officielle se fera jeudi à l'occasion d'un 5 à 7, au 50, rue Saint-Jacques, à l'angle de la rue Champlain.

Artistes

Les artistes qui participent au salon sont: Yves Choquette (pa-

pier), Rolland et Suzanne Massé (tous de Bassan), Danielle Paquet (foulards de soie), Suzanne Labrie (vitrail), Nadine Labrie (art floral), Alain Moisan (cuir), Céline Guérin (émaux), Carole Blais (art floral), Benoît Aubry (marquetterie), François Aubry (lapidaire), Martine Aubry (bijoux), René St-Germain (faïence), Francisco de Figueriedo (jouets et marionnettes de bois), Nicole McGrail (bijoux), Sylvie Deneault (canards de bois) et Rolland Newmann (jouets de bois).

Deux peintres exposeront aussi leurs œuvres, Suzanne Moleur et Lise Ducharme. Quelques autres artisans doivent rejoindre le groupe ces jours-ci, confie Alain Moisan, un des fondateurs du Regroupement arts et arts, qui tiendra son assemblée de fondation d'ici le 12 novembre. L'assemblée constitutive a eu lieu le 6 septembre.

«Le tiers des artistes n'ont jamais exposé à Saint-Jean. On a six artistes professionnels et plusieurs membres du Conseil des métiers d'art», indique M. Moisan.

Le Salon arts et arts est ouvert les lundis, mardis et mercredis de 10 heures à 17 heures, ainsi que les jeudis, vendredis et samedis de 11 heures à 21 heures. On peut obtenir plus d'information au 358-1774.



Une vingtaine d'artistes exposent leurs œuvres au Salon arts et arts qui se tient dans l'ancienne bâtisse de J.M. Sport, au centre-ville de Saint-Jean.

Nouveau!

VOUS AVEZ ENCORE... la possibilité de participer aux **ATELIERS DIRIGÉS** (échanges interpersonnels, animés par André Daigle, autrefois des cours Sylva Bergeron)

Sans obligation: le mercredi 12 octobre à 19 h 30
Centre Notre-Dame, 435, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

Venez rencontrer des gens qui ont décidé de se prendre en main.



Sortie au Musée des beaux-arts

La régie culturelle du service des Loisirs de la ville de Saint-Jean Degas, organise une sortie au Musée des beaux-arts de Montréal le 22 novembre pour l'exposition des œuvres de grands peintres, dont Cézanne, Rouault, Matisse, Toulouse-Lautrec, Picasso et Gauguin.

Ces œuvres se retrouvent dans la collection William S. Paley, qui a constitué une collection d'œuvres d'artistes prépondérants de 1870 à

1970. Les 73 tableaux, dessins et sculptures seront présentés au Musée des Beaux-arts, seule étape canadienne de cette exposition itinérante.

Mais avant la visite au Musée des beaux-arts, le public pourra visiter le Musée d'art contemporain pour y découvrir l'influence du cinéma sur les arts visuels des dernières années. Présentée dans le cadre des 100 ans du cinéma, l'exposition «Effet cinéma» réunit des pein-

tures, photographies et installations.

Le départ se fera à 14h30 du stationnement arrière du Centre culturel Fernand Charest et le retour est prévu pour 22 heures.

Les billets, au coût

de \$40, incluent le transport, les entrées aux deux musées ainsi que le souper. La date limite pour l'achat des billets est le 27 octobre. On peut s'en procurer en se présentant à la réception du Centre culturel. Pour information: 357-2157.



Dumais à la Galerie Action

L'artiste ibervilleois, Réal Dumais, présente l'exposition «Comédiens et décors pour le théâtre de l'indifférence» jusqu'au 10 novembre à la Galerie Action art actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu. Mercredi soir, plusieurs invités ont participé aux vernissages des œuvres en papier matière et fibre de Réal Dumais, un enseignant au Cégep de Saint-Jean. L'exposition peut être visitée du lundi au vendredi de 13 heures à 20h30 ainsi que les samedis et dimanches de 13 heures à 17 heures.

CHIRURGIE DE LA MYOPIE



Dr JACQUES GRÉGOIRE
Ophtalmologiste

**KÉRATOTOMIE
RADIAIRE
LASER
EXCIMER**

RAPPEL AUX INTÉRESSÉ(E)S

Séance d'information avec diapositives et vidéo

HÔTEL BEST WESTERN
Vallée des Forts
725, boul.
du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Le mercredi
16 octobre 1995
à 19 h 30

APPORTEZ VOS LUNETTES!

COLETTE DAUPHINAIS
DANIEL DANEULT

1-800-399-6254 (ext.)
1-819-569-6254 (Sherb.)

EN VENTE
PARTOUT

**Rencontre avec
Antonine Maillet**

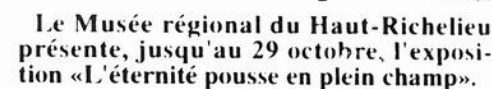
**Des pompiers se
racontent**

POUR VOUS ABONNER: 347-0323

«L'éternité pousse en plein champ» au Musée régional

L'exposition est présentée au Musée régional du Haut-Richelieu jusqu'au 29 octobre, du mercredi au dimanche, de 13h30 à 17 heures. On peut obtenir plus d'information au 347-0649.

■ La Maison sous les arbres de Saint-Athanasie présente, du 15 octobre au 16 novembre, les oeuvres de Michel Fortier, un artiste-peintre de L'Acadie. Ce peintre, qui affectionne les scènes de nature ainsi que les bâtiments à caractère historique, présentera une vingtaine de tableaux peints à l'huile sur toile. Le vernissage des oeuvres de Michel Fortier aura lieu le dimanche 15 octobre de 13 heures à 17 heures. L'exposition se poursuivra du jeudi au dimanche et ce, jusqu'au 16 novembre. La Maison sous les arbres est située au 2024, route 133 à Saint-Athanasie. On peut obtenir plus d'information au 347-1639.



- ☎ 348-6264
- ☎ 346-3733
- ☎ 658-2171
- ☎ 790-1245

Richard Hamel

Appel de dossiers

■ Afin de déterminer sa programmation pour l'année 1996-1997, la Galerie Action art actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu fait un appel de dossiers auprès des artistes et des commissaires. Les dossiers doivent être remis au plus tard le 15 octobre prochain. Cet appel s'adresse aux artistes professionnels engagés dans une démarche en art actuel uniquement, tel que le définit le mandat de la galerie. Les projets inédits ou spécialement conçus pour la galerie auront la priorité. Le dossier doit comprendre le curriculum vitae, entre 15 et 20 diapositives des œuvres récentes, la liste descriptive des œuvres, un court texte de la démarche, un court texte de présentation du projet d'exposition et une enveloppe de retour pré-affranchie. Pour plus d'information, on peut contacter Marie-Josée Dauphinais au 357-2178.

Concours pour illustrer la carte de vœux

■ La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu lance un concours s'adressant aux peintres amateurs et professionnels afin d'illustrer la carte de vœux officielle de la municipalité qui sera envoyée par les membres du conseil et le personnel de la ville. Les artistes participants sont invités à respecter certains critères pour accéder à la sélection finale: la personne qui présente une œuvre doit être résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu; elle doit fournir un ou des tableaux de 8 x 10 sur toile ou gros carton; le médium utilisé est laissé au choix de l'artiste (huile, acrylique, aquarelle, gouache, encre, crayon, etc.). L'utilisation de la couleur n'est pas obligatoire, mais demeure cependant préférable; aucun encadrement n'est requis; le sens du tableau (horizontal, vertical) n'est pas retenu comme critère de sélection; le thème du tableau doit faire référence à une scène représentative de Saint-Jean-sur-Richelieu; bien que la carte de vœux sera envoyée surtout au cours de la période des Fêtes, le traitement du thème devra permettre des usages multiples

de cette carte puisqu'elle sera également utilisée à diverses occasions tout au long de l'année; l'œuvre doit être accompagnée d'une courte note explicative signée par l'artiste. Le concours se terminera le vendredi 27 octobre à 16 heures. Les artistes participants devront remettre leur(s) tableau(x) à la réception du service des Loisirs, au Centre culturel Fernand-Charest, 180, rue Laurier. Le jury déterminera le gagnant dans la semaine du 30 octobre. Les membres du jury se réservent le droit de ne retenir aucune des œuvres soumises. Un cachet de \$200 sera versé à l'artiste gagnant. Une fois sélectionnée, l'œuvre deviendra propriété de la ville. Dans un premier temps, les responsables du concours verront à la faire en-

cadrer. L'œuvre sera par la suite exposée dans l'un des édifices municipaux. Pour plus d'information, les artistes amateurs et professionnels peuvent contacter Claudie Poussard au 357-2223.

Initiation à la sculpture

■ La Maison sous les arbres à Saint-Athanase présente l'exposition «Initiation à la sculpture», qui regroupe des sculpteurs amateurs de la région. L'exposition se déroule du jeudi au dimanche, jusqu'au 12 octobre. La Maison sous les arbres est située au 2024, route 133 à Saint-Athanase.

Centre du livre usagé

■ Afin d'offrir un meilleur service à ses lecteurs, la Porte Ouverte augmente les heures d'ouverture de son centre du livre usagé. Les heures d'ouverture sont les mardis, jeudis et dimanches de 13 heures à 20 heures. À cette librairie, la population pourra se procurer des livres de tous genres (manuels scolaires, littérature québécoise, littérature française, poésie, théâtre, grammaire, histoire, arts, économie, best sellers, etc.) au coût de \$0.25 à \$4. L'objectif du centre du livre usagé est de promouvoir la lecture auprès d'un plus grand nombre de personnes, tout en permettant à l'organisme d'amasser des fonds pour poursuivre ses activités d'alphabétisation.

Stéphan Cousineau expose à Saint-Luc

■ Stéphan Cousineau, un artiste-peintre de Saint-Jean-sur-Richelieu, expose ses toiles jusqu'au 17 octobre dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc. L'exposition peut être visitée les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8h30 à 20h30, les mercredis de 8h30 à 16 heures, les samedis de 10 heures à 16 heures et les dimanches de 13 heures à 16 heures.

Place à la relève

■ Le concours «Place à la relève des arts de la scène» arrive à grands pas. En effet, c'est le samedi 14 octobre, à 19h30, à l'auditorium de l'école secondaire Antoine-Brossard de Brossard que se tiendra le spectacle de clôture. À cette occasion, les finalistes du concours démontreront leurs talents devant jury et spectateurs. Des bourses de \$100 à \$1,000 seront décernées aux lauréats. Organisé par le service des Loisirs et du développement communautaire de la ville de Brossard, en collaboration avec les organismes du milieu, ce concours vise à faire connaître les artistes de la relève en leur permettant de se produire sur scène. Il bénéficie d'ailleurs d'une subvention du ministère des Affaires municipales. Pour assister au spectacle de clôture, les billets se vendent \$6. On peut s'en procurer auprès de Linda Vandal au 923-7011, poste 3715.



L'Union musicale d'Iberville, sous la direction de Rolf Bertsch, présentera un concert en hommage au maire Luc Gauthier, le dimanche 15 octobre à 19h30 à la polyvalente Marcel-Landry. Le soliste invité sera le corniste Guy Lefebvre. Au

programme: concerto no 3 pour cor de Mozart et des œuvres de Wagner, Jacob, William et Boysen jr. Les billets, au coût de \$10, sont en vente au Dépanneur les 3 soeurs, au Carrousel et à l'entrée.

SUPER VENTE Le Stock

SOREL ULTRAGLIDE 100
pour la motoneige

- Système de chaussons ThermoPlus 100 de 13 mm
- Liges en cuir et Cordura 1000 deniers
- Semelage en caoutchouc naturel façonné à la main



129⁹⁵\$



Pour hommes et femmes
couleur: vert, noir et gris



SOREL GLACIER

- Système de chaussons ThermoPlus 100 de 13 mm
- Liges en nylon Cordura 1000 deniers
- Semelage en caoutchouc naturel façonné à la main
- Semelles d'usure antidérapantes - Tenotru

99⁹⁵\$

SOREL SNOW LION

- Chaussons ThermoPlus amovibles de 9 mm
- Liges en nylon Cordura 1000 deniers
- Semelage en caoutchouc naturel
- Semelles d'usure super-adhérentes à relief gautre



69⁹⁵\$

SOREL SIERRA

- Chaussons ThermoPlus amovibles de 6 mm
- Liges en cuir fleur brut
- Semelage en caoutchouc naturel façonné à la main
- Semelles antidérapantes - Stabilizer - à cambrions en V



79⁹⁵\$

SOREL CARIBOU

- Chaussons ThermoPlus amovibles de 9 mm
- Liges en cuir pleine fleur et collets pare-neige en laine
- Semelage en caoutchouc naturel façonné à la main
- Robustes semelles d'usure à barrettes



89⁹⁵\$

ARRÊT STOCK

Le Stock
153, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4353

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi 8 h 30 à 17 h 30
jeudi et vendredi 8 h 30 à 21 h 00
Samedi 9 h 00 à 17 h 00
Dimanche fermé



L'Économe, c'est une nouvelle bannière de Provigo. Ce magasin de produits d'épicerie est situé au 915, boul. du Séminaire Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu (anciennement Valdi).

L'ÉCONOME... vraiment pas dispendieux!

L'Économe, un nouveau magasin spécialisé dans la vente au détail d'articles d'épicerie, membre du Groupe distribution Provigo, ouvre ses portes à Saint-Jean-sur-Richelieu, le lundi 2 octobre dernier.

La bannière, c'est...

L'Économe reprend à son compte un concept de vente au détail développé au Québec par la chaîne Valdi. L'Économe offre ainsi à sa clientèle une gamme restreinte de produits d'épicerie, sélectionnés pour leur

bas prix concurrentiel et leur qualité garantie. De tels bas prix sont rendus possibles parce que les installations de L'Économe s'apparentent au magasin entrepôt. Ce mode d'opération signifie des économies d'opération importantes, entre autres au niveau de l'aménagement et de la décoration. Ces épargnes, ce sont les consommateurs et les consommatrices qui en bénéficient. Tous pourront bientôt dire: «L'Économe... vraiment pas dispendieux!».

D'ici la fin d'octobre, les cinq premiers magasins L'Économe seront en opération. Puis, le

Groupe distribution de Provigo prévoit, ouvrir cinq autres établissements pour la fin de janvier 1996. D'ailleurs, la plupart des succursales de L'Économe seront installées dans d'anciens locaux de Valdi, puisque ces derniers répondent exacte-

ment aux exigences de ce type de commerce. Le choix des différentes villes où ont été installés les premiers L'Économe s'est fait selon des critères d'achalandage et de rentabilité, établis en tenant compte de l'expérience des anciens magasins Valdi. Le commerce de Saint-Jean-sur-Richelieu avait une forte cote de popularité auprès des consommateurs, L'Économe répond donc à un pressant besoin de la population.

L'ÉCONOME À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

L'Économe de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est installé au 915, boul. du Séminaire Nord, juste en face de l'Hôpital du Haut-Richelieu, dans les locaux autrefois utilisés par Valdi. Louis Lindsay, le gérant de l'établissement, fait profiter la clientèle de plus de 20 ans d'expérience dans le domaine de l'alimentation. Pour être en mesure de répondre rapidement aux demandes des clients, une équipe composée d'une assistante-gérante et

de 12 employés à temps partiel secondent M. Lindsay. Cela représente la création de 14 nouveaux emplois dans la région. Monsieur Lindsay et son équipe ont en tête le même mot d'ordre: «Bien accueillir les clients afin qu'ils se sentent chez eux à L'Économe et qu'ils y reviennent».

À L'Économe, on trouve uniquement des denrées non périssables. De plus, pour chaque article disponible, le consommateur trouve des produits de marques nationales reconnues et d'autres marques d'excellente qualité. L'Économe offre vraiment des économies... de qualité!

L'Économe pense aux autres

Lors de l'ouverture du magasin de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 octobre dernier, M. Gérard Aube, vice-président de Groupe distribution de Provigo, et M. Robert Brazeau, directeur approvisionnement et marketing, ont remis un don à la Société Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu, représentée par son trésorier M. Yvan Paquette. Pour le

Groupe de distribution de Provigo et pour L'Économe de Saint-Jean-sur-Richelieu, c'est là une façon d'assumer leur rôle de bons citoyens corporatifs et les devoirs et responsabilités qui en découlent.

HEURES D'OUVERTURE

Afin de bien répondre aux besoins de sa clientèle, L'Économe ouvre ses portes sept jours sur sept. Les heures d'ouverture sont:

- Lundi, mardi et mercredi de 9 h à 19 h
- Jeudi et vendredi de 9 h à 21 h
- Samedi de 9 h à 17 h
- Dimanche de 10 h à 17 h

Pas besoin de carte de membre pour avoir accès à L'Économe et profiter de ses bas prix l'année durant. Il suffit d'être soucieux de son budget, de vouloir des produits d'épicerie de qualité à des prix défiant la concurrence. En prime, on reçoit un service impeccable... avec le sourire.



M. Louis Lindsay, gérant de L'Économe, est fier de son personnel dynamique, compétent et souriant. Dans l'ordre habituel, on voit ici une partie de cette équipe: Michel, Audrey, Ted, Isabelle, assistante-gérante, Louis Lindsay, gérant, Josiane et Marjolaine.



L'Économe offre à sa clientèle des produits de qualité et à des prix concurrentiels. On y retrouve uniquement des denrées sèches de marques nationales et autres reconnues.



POISSONNERIE ODESSA

SYMBOLE DE QUALITÉ

SAUMON EN FOLIE!

Saumon
entier de
l'Atlantique

4⁴⁹
lb

Darne
de saumon

6⁹⁹
lb

Filet de
saumon

7⁹⁹
lb

Pâté de
saumon
(gros)

3⁹⁹
ch

FESTIVAL DE L'HUÎTRE

Ça se continue!

Huîtres
"mal-pèque"

3⁹⁹
douz.

Huîtres
en vrac

4⁹⁹
ch.

Contenant de 8 onces

Préparez-vous pour
vos "partys" d'huîtres!

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Spéciaux valables du mardi 10 au dimanche 15 octobre inclus ou jusqu'à épuisement.

3 560, chemin Chambly
Longueuil 670-8511
7 500, boul. des Galeries d'Anjou
Anjou 355-4734
338, boul. Laurier, Beloeil 446-2000

1 616, rue Sainte-Catherine Ouest
Montréal 935-9191
1 555, rue Des Cascades Ouest
Saint-Hyacinthe 771-7799

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES HALLES

349-5330



L'Économe est ouvert

Le tout nouveau magasin d'alimentation, L'Économe, a été officiellement inauguré lundi dernier au 915, boulevard du Séminaire. Une bannière de Provigo Distribution, le magasin a pris la relève de Val-di. Il offre une gamme limitée de produits d'épicerie sélectionnés uniquement pour leurs bas prix. L'Économe emploie une douzaine de personnes. Lundi, le maire de Saint-Jean, Myroslaw Smereka et le vice-président du Groupe distribution de provigo, Gérard Dubé, ont procédé à la coupe du ruban, en présence des employés.

bloc-notes

DIMANCHE

Prévention des incendies

Le service d'incendie d'Iberville lancera la Semaine de la prévention des incendies dimanche 8 octobre. Le maire Luc Gauthier sera la lecture de la proclamation à 13 heures. Au cours de la semaine, les pompiers visiteront les écoles, maisons et résidences pour personnes âgées. La semaine se terminera par une journée portes ouvertes à la caserne de la rue Balthazar. Le public pourra assister à une démonstration du fonctionnement des pinces de désincarcération et du transport d'eau avec piscine.

Pèlerinage

Un pèlerinage est organisé le dimanche 8 octobre au Sanctuaire de mère d'Youville à Varennes. Visite, sacrement du pardon, prières et messe présidée par Mgr Bernard Hubert sont au programme de cette journée. Pour information: 652-2873 ou 652-2441.

Gala de dégustation

Les Festivités de la bonne table prennent fin dimanche par un gala de dégustation qui se tient de 16 heures à 20 heures à l'hôtel Best Western. Le coût du billet est de \$20, ce qui leur donne droit à onze dégustation. L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu procédera également au dévoilement du gagnant du concours «Devenez critique culinaire».

LUNDI

Horaires modifiés à Saint-Jean

En raison du congé de l'Action de Grâce, des changements sont apportés à l'horaire des services municipaux à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'hôtel de ville, les bureaux administratifs du service des Loisirs, la bibliothèque Adélaïde-Berger et le garage municipal seront fermés le lundi 9 octobre. Le Centre culturel Fernand-Charest demeurera cependant ouvert pour la tenue des ateliers et autres activités. Quant à la cueillette des ordures ménagères prévue le lundi 9 octobre, elle est reportée au lendemain.

Porte Ouverte

La Porte Ouverte, groupe populaire en alphabétisation, offre encore cette année des cours de français langue seconde pour les allophones de la région. Le cours, qui se donne deux fois par semaine, comprend la phonétique, la grammaire, le vocabulaire et la conversation. La Porte Ouverte offre également des ateliers de lecture, d'écriture et de calcul pour les gens qui éprouvent des difficultés. Les ateliers sont donnés le jour et le soir, les lundis et les mercredis. C'est gratuit. Pour information: 349-6827.

MARDI

Rue de Carillon fermée

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu tient à informer la population qu'en raison de travaux de construction de chaussée et pavage, la rue de Carillon, entre le boulevard du Séminaire Sud et le chemin du Grand-Bernier Sud, sera fermée à la circulation à compter de mercredi, 10 octobre, et ce, pour une période de quatre semaines.

MERCREDI

Clément Godbout à Saint-Jean

Le président de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, Clément Godbout, sera l'invité du Conseil du travail de Saint-Jean le mercredi 11 octobre à 19 heures à la salle des Métallos, 921, boulevard du Séminaire (suite 111, deuxième étage) à Saint-Jean.

Journée de démonstration

Une journée de démonstration est organisée mercredi, 11 octobre, à partir de 10 heures, à la ferme La Franconie (F. & G. Neeser), 564, rang Sainte-Anne à Saint-Alexandre. La ferme a introduit, cette année, une nouvelle culture, «le galéga» qui, selon certaines sources, pourrait remplacer la luzerne comme culture fourragère. Une visite est organisée pour en apprendre plus sur cette culture. On peut obtenir plus d'information auprès de l'agronome, Georges Govaerts, au 347-8341.

Les plus bas prix
Garantis
Nous sommes si convaincus que nos prix sont les plus bas que si vous trouvez un article identique à moindre prix nous battons ce prix de 50¢.

Bouclair

Gratuit!
Service de
Décoration à domicile
Aucun achat nécessaire! Sans Obligation!
(514) 348-1145

25

Anniversaire

LA VENTE CONTINUE

3 JOURS SEULEMENT

8-9-10 OCT.

ÉPARGNEZ

50%

25% de rabais le reste de la vente

CHALLIS IMPRIMÉS

Collection "Distinction"

100% rayonne, 150cm

Cour. 11.99m

5.99m

Butterick & Vogue

ACHETEZ 1 patron au P.D.S.M

OBTENEZ-EN 2

GRATUITS!

De valeur égale ou moindre

Jusqu'à 50% DE RABAIS

VELOURS PANNE UNIS ET IMPRIMÉS

Collection "Prestige & Polka"

100% polyester, 150 cm

PRESTIGE À partir de

6.49m

Cour. jusqu'à 16.99m

POLAR UNIS ET IMPRIMÉS

100% polyester, 150 cm

À partir de

9.99m

Cour. jusqu'à 21.99m

HALLOWEEN

TOUS LES TISSUS POUR COSTUMES D'HALLOWEEN

JUSQU'À 50% DE RABAIS

Simplicity

CONCOURS DU MEILLEUR COSTUME D'HALLOWEEN

1500.00

EN PRIX À GAGNER

DETAILS EN MAGASIN

MAINTENANT PLUS DE 50 MAGASINS POUR VOUS SERVIR!

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

180, boul. St-Joseph

348-1145

HEURES D'OUVERTURE:

Notre magasin est ouvert à compter de 10h du lundi au vendredi, le samedi à compter 9h et le dimanche de 12h à 17h.

Ces articles, ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 13 oct. 1995 - ou jusqu'à épuisement des stocks. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

*CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT

Pour conserver une bonne vision

VENEZ VOIR NOTRE VASTE CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ

OPTOMÉTRISTES

885, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(voisin de Giorgio,
coin rue Pierre-Caisse)

348-0021

Dr Paul Granger, o.d.

Dr Chantal Reid, o.d.

14 L'ÉRICHELIEU dimanche, le dimanche 8 octobre 1995

DES PRIX SUPER CLUB MOINS CHER *que*

*** CLUB PRICE**
*Club Price est une marque déposée de Price Company, Californie, États-Unis

VOICI QUELQUES EXEMPLES...

OUVERT
LUNDI DE
L'ACTION DE
GRÂCES

**Filets de
goberge**
(emballés individuellement)
pr. Alaska
2,14\$ kg

97¢ lb

**Soupe aux
tomates
"Aylmer"**

5/97¢

Boîte 284 ml

Gâteaux "Vachon"
(Jos Louis, May West, Passion Flakie
et 1/2 Lune)

MayWest

1 67 ch.

Boîte 6 unités

PASQUIER

PASQUIER
*tout en
fraîcheur*

RABAIS DE 20¢

Frites "Cavendish"

Cat. A - Sac de 1 kg (régulières ou juliennes)

Redemco 7080019



97¢

avec coupon

Valable chez Pasquier du 10 au 15 octobre 1995

RABAIS DE 20¢

Frites "Cavendish"

Cat. A - Sac de 1 kg (régulières ou juliennes)

Redemco 7080019



97¢

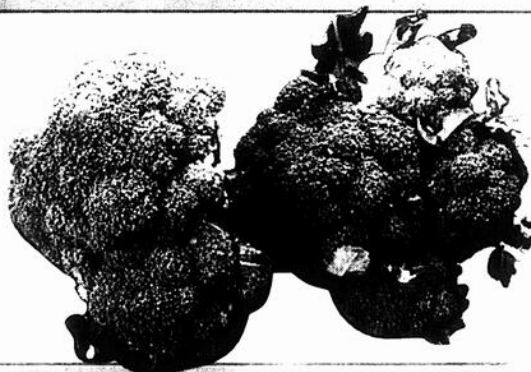
avec coupon

Valable chez Pasquier du 10 au 15 octobre 1995



Pizzas maison
toutes garnies

2/4 47

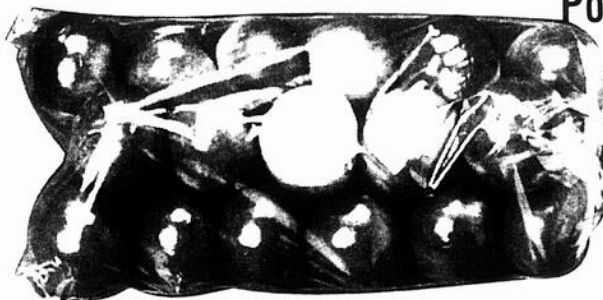


Brocoli
pr. Québec no 1

57¢

ch.

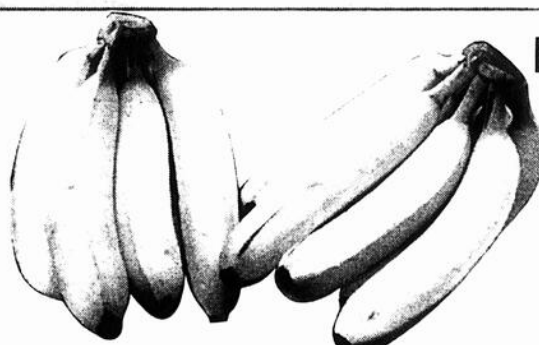
Gr. 14



Pommes "McIntosh"
pr. Québec

1 77

Sac de 5 lb



Bananes "Turbana"
pr. Costa Rica

27¢

lb

60¢ kg

Photos à titre indicatif seulement.
PRIX EN VIGUEUR DU MARDI 10
AU DIMANCHE 15 OCTOBRE 1995

AUCUNE CARTE DE MEMBRE

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi: 9 h à 21 h

Samedi: 8 h à 18 h

Dimanche: 9 h à 17 h

Nouveau dans la région!

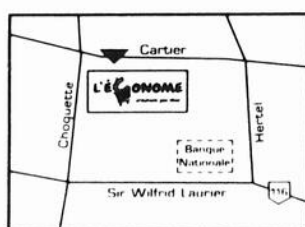
L'ÉCONOME



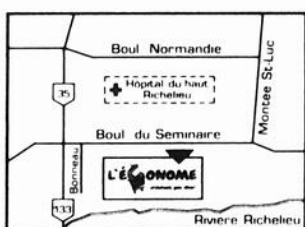
NOTRE FORCE? NOS PRIX!

Sucre Lantic 2 kg 176	Tenderflake Saïndoux 454 g 139	Croûte à tarte Brodie XXX 490 g 126	Huile végétale Primo 3 L 479
Soupe déshydratée poulet et nouilles Stuart House 4 sachets 129	Ketchup aux tomates Heinz 1 L bouteille de verre 219	Beurre d'arachides crémeux Chef Master 1 kg 299	Café moulu Chase & Sanborn 500 g 399
Boisson gazeuse au choix RC ou COTT 2 L 76¢	Croustilles régulières ondulées ou BBQ Schuler's 180 g 79¢	Jus de légumes V8 950 ml 99¢	Biscuits soda sales ou non sales Colonial 450 g 96¢
Punch aux agrumes Rich'n Ready 3.78 L 169	Essie-tout Decor 2 rouleaux 69¢	Nourriture sèche pour chiens Super Saver 8 kg 549	Lait évaporé régulier ou 2% Carnation 385 ML 93¢

Prix en vigueur du mardi 10 octobre au dimanche 15 octobre 1995.



Beloeil
223, Cartier
Tél. : 464-4029



St-Jean-sur-Richelieu
915, boul. du Séminaire Nord
Tél. : 349-1598

HEURES D'OUVERTURE

Lundi,
mardi, mercredi : 9h à 19h
Jeudi, vendredi : 9h à 21h
Samedi : 9h à 17h
Dimanche : 10h à 17h

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut en tout temps.



L'ÉCONOME





Maisons fleuries à L'Acadie

La Société d'horticulture de L'Acadie a tenu une soirée spéciale le 29 septembre au Centre communautaire afin d'honorer les gagnants du concours Maisons fleuries à L'Acadie. Deux propriétaires ont été honorés dans chacun des six quartiers de la municipalité et l'école Napoléon-Bourassa ainsi que l'église de Ste-Marguerite-de-Blairfindie ont également reçu des mentions pour la catégorie Commerces et Institutions. De plus, des prix de participants, soit des abonnements à la revue Fleurs, Plantes et Jardins ont été tirés au hasard parmi les personnes inscrites dans chacune des catégories. Sur la photo, Robert Gibeau, président de la Société d'horticulture, Nicole Lévesque et Jean-François Cloutier, gagnants dans le quartier no 2, Françoise Lavallée, 1^{er} dans le quartier no 6, Yvon Groleau, 1^{er} dans le quartier no 4, Jean Gignac et Francine Arbour, gagnants 2^e place dans le quartier no 1, Françoise Labelle et Marcel Broquet, gagnants dans le quartier no 1 et gagnant du concours dans la municipalité, Yvon Fournier, Suzanne Dubé et Gilbert Lévesque, organisateurs du concours et Benoit Lussier, maire. (photo rémy BOILY)



Lussier sollicite un autre mandat

Le maire de L'Acadie, Benoit Lussier, sollicite un nouveau mandat en vue des élections municipales le 5 novembre prochain. M. Lussier a présenté son équipe lundi dernier au Centre communautaire. De gauche à droite: Jean Daigle (secteur no 1), Denis Brosseau (secteur no 2), Pierre Prairie (secteur no 3), Benoit Lussier, André Gagnon (secteur no 5) et André Sévigny (secteur no 6). Un candidat dans le secteur no 4 viendra compléter l'équipe. (photo jacques PAUL)

Clinique d'évaluation du risque de maladie cardio-vasculaire



**LE MARDI 10
OCTOBRE 1995
DE 10 H À 15 H**

- Infirmière sur place
- Conseils de prévention
et documentation
- Vidéos
- Chez

**SUPER
ESSAIM
PAPILLON**

900, boul. du
Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4931

**LUNDI
EN FÊTE
LE 9 OCTOBRE
OUVERT**

SEARS ZELLERS CANADIAN TIRE SUPER C
Ouvert le dimanche

Plus de 115 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mousses
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

**CARREFOUR
RICHELIEU**

15 ANS

Pour renseignements: **348-6169**

MOIS DE LA RÉNOVATION

POUR VOS GRANDS ET PETITS TRAVAUX

CONSULTEZ ET ENTREPRENEZ!

Certaines personnes on se font de... vous désirez... structurer votre... vos enfants ayant qu... maintes avenues s'offrent à vous.

Vérifiez auprès des experts de la qualité d'un matériau, de l'importance des propriétés d'un produit. L'achat d'outils et de matériaux adéquats ajouté à l'expertise et conseils de gens compétents assureront à vos projets, efficacité, simplicité et économies. Rénover intelligemment, c'est s'adjoindre les spécialistes et les produits pertinents!

RÉNOVEZ MAINTENANT ET PAYEZ EN AVRIL* 1996!

SUR TOUT
ACHAT DE

250\$

ou plus de peinture, articles
de décoration ou couvre-sols

ou

1 000\$

ou plus de matériaux
de construction

Jusqu'au 18 novembre 1995
* Aucun paiement, aucun intérêt avant le premier avril
1996. Sujet à l'approbation de crédit. Maximum
10 000\$. Réservé aux particuliers. Détails en magasin.

Palais de la
RÉNOVATION

boutique
Ambiance



885, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5485

SPÉCIAL FIN DE SAISON

À l'achat d'armoires de cuisine,
obtenez l'installation **GRATUITE**



Nous défions les prix des concurrents
Nous offrons un service de rénovation

1 800 276-8066

Tél.: 347-3434 (jour)

357-1022 (soir)

418 du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



**Gaétan
Sirois
Construction
inc**

183, rue Bégin
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-8824

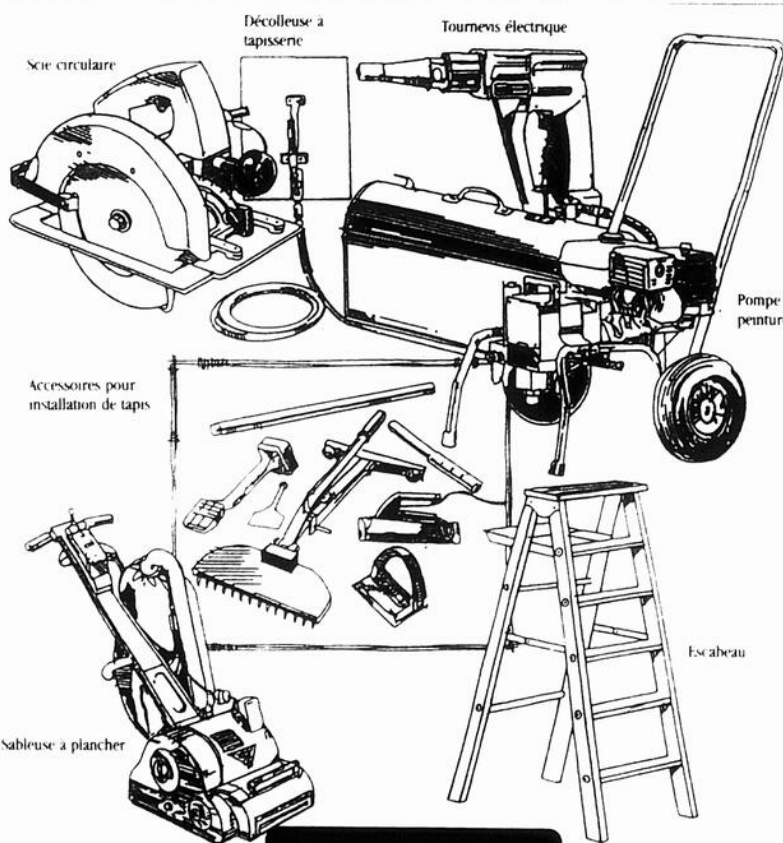
347-7118

**CONSTRUCTION
RÉNOVATION**
Gérance de projets

Travaux de tous genres
25 ans d'expérience

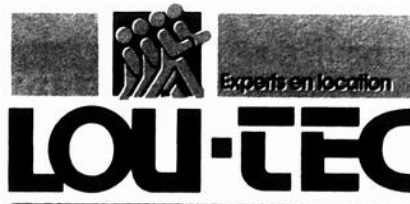
NOUVEAU

"PROGRAMME RÉNOVEZ"



Pour votre
rénovation...

On est équipé!



SERVICE DE LOCATION C.L.
363, boul. Industriel,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Téléphone: **346-4407**

Télécopieur: **346-6604**

Débrouillage d'automobiles,
commerces et maisons

Chamberland

▲ Serrures à clés contrôlées
▲ Vente ▲ Réparations ▲ Installation

534, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 359-1919
Fax: 359-9486

HABITATIONS DENIS ROY inc.

PEINTURE À BASE DE CÉRAMIQUE
POUR TRAVAUX
TELS QUE:

- ▲ Murs de béton
- ▲ Patio en béton
- ▲ Stucco
- ▲ Déclat de massonite
- «Color Luck»

346-4008

Céramique
MODERNE
S.P. enr.

▲ Vente et installation
▲ Céramique pour murs, planchers
▲ Marbre, granite, ardoise
▲ Blocs de verre

■ Stéphane Pierre, propr.

ÉVALUATION GRATUITE

347-8122

Salle d'exposition

OFFRE PROMOTIONNELLE SUR LES FAMEUX PLANCHERS DE BOIS FRANC

TOUTES LES QUALITÉS DES BOIS FRANCS PRÉFINIS DE

LECLERC
PLANCHERS DE BOIS FRANC

Beauté et résistance exceptionnelles

GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

Vernis multitouches - Coupes de précision
Microrainures - Grand choix de couleurs naturelles et teintes semi-transparentes

PLANCHERS PRÉVERNIS

MERISIER "SÉLECT" 2 1/2 po	388\$ pi carré	ÉRABLE "SÉLECT" 2 1/4 po	425\$ pi carré
CHÊNE COLONIAL 2 1/4 po	388\$ pi carré	CHÊNE "SÉLECT" 3 1/4 po	478\$ pi carré
MERISIER COLONIAL 2 1/2 po	348\$ pi carré	Aussi disponible: parqueterie prévernie chêne et érable - en promotion	



EN PLUS

AVEC TOUT ACHAT, BÉNÉFICIEZ DE NOTRE PROMOTION PLUS VOUS RÉNOVEZ, PLUS VOUS VOYAGEZ

- Achetez pour **395\$** et obtenez un forfait week-end **GRATUIT***
- Achetez pour **895\$** et obtenez 2 billets d'avion pour la République Dominicaine **GRATUITS***
- Achetez pour **1 895\$** et obtenez 2 billets d'avion pour Hawaï **GRATUITS***

* Termes et conditions disponibles en magasin

unitotal

Votre centre de rénovation conseil
Sur marchandise en stock
Léger supplément pour livraisons
PAYEZ ET EMPORTEZ

A.Y. LANGEVIN

194, rue Principale, Ange-Gardien

293-6433 - 293-3332

Tél.: 1 800 531-1578

PAVAGE DAVID

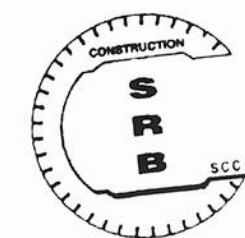
DÉNEIGEMENT

BORDURES

LTÉE ÉTABLI EN 1963

EXCAVATION ASPHALTE

Stationnement commercial, résidentiel et industriel
359-0957
Saint-Jean-sur-Richelieu
Ligne de Montréal: 447-8363



RENÉ BERTRAND
PRÉSIDENT

SCIAGE DE BÉTON

Bordures Trottoirs Murs Planchers

Forage Mini-excavation Sablage Époxy

DIVISION SÉCURITÉ DES ROUTES

▲ Meulage
▲ Marqueurs - réflecteurs

▲ Marquage encastré

760, rue Rossiter
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 359-4040
Fax: 359-1153

BÉTON J.N.B. INC. 349-5250

Du lundi au samedi
Ouvert à l'année

- ▲ Béton préparé
- ▲ Livraison en petite quantité
- ▲ 1/4 à 2 mètres
- ▲ 1/4 à 2 1/2 verges



Jean-Noël Beaulieu
Propriétaire

899, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

Fabritec
armoires kitchens
L.M. L.T.O.

Clovis Bourgeois,
propr.

- ▲ Service: plan, concept
- ▲ Évaluation gratuite
- ▲ Directement du fabricant
- ▲ Commercial ▲ Résidentiel

VASTE SALLE DE MONTRE
5840, boul. Taschereau
Brossard
(514) 443-3232

849, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-1659
Télécopieur: 359-1379

Recherche de candidatures pour le Prix Défi 96

Richard Hamel

La Fondation québécoise de la déficience intellectuelle, en collaboration avec l'Association du Québec pour l'intégration sociale, est présente-

ment à la recherche de candidats en vue de la deuxième édition du Prix de reconnaissance Défi 96.

Les organisateurs recherchent des candidats qui se sont démarqués de façon remarquable dans les

catégories suivantes: Personne ayant une déficience intellectuelle (domaines scolaire, sportif, travail, communautaire, socioculturel); personnalité bénévole; milieu professionnel et famille.

Ces prix visent à reconnaître les réussites de Québécois ayant une déficience intellectuelle et rendre hommage à des personnes ou des groupes qui posent des gestes d'intégration.

Les prix seront décernés lors d'une soirée gala qui se tiendra sous la présidence d'honneur de M. Sam L. Donofrio, de la Banque Royale, le 22 mars 1996, dans le cadre de la Semaine québécoise de la déficience intellectuelle.

Les candidatures doivent être reçues avant le 17 novembre. Pour se procurer un formulaire d'inscription, il suffit de communiquer au 347-2324.



Rioux et son équipe

Le candidat à la mairie d'Iberville, Jean Rioux, a récemment inauguré ses locaux au Carrefour Laplante en présence des responsables de ses 17 comités: Paul Audette, Laurette Michaud, Annie Bédard, Oscar Fontaine, Sandra Provencher, André Fréchette, Michel Barrette, Jean Dubé, René Morneau, Gilles Dumas, Thérèse St-Jean, Yves Laliberté, Serge Hé-

bert, Fernand Larivière, Steve Benjamin, Roland Lépine, Johanne L'Héroult, Lucie Bernier, Luc Poirier, Paul Paradis, Agathe Turcotte, Eugène Groulx et Louise Poulin. Jean Rioux et son équipe tiendront par ailleurs un brunch-conférence dimanche, 15 octobre, entre 10 heures et 13 heures au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel.



Nouveau président

Plusieurs membres du Club Richelieu Saint-Jean ont assisté le 16 septembre dernier à l'Auberge Le National à la soirée de passation des pouvoirs et à la présentation du nouveau bureau de direction. Marcel Boulanger assumera cette année la présidence de ce club de service. Il succède ainsi à Yves Denis. Plusieurs activités figureront au programme du club en 1995-96. Les dirigeants participeront notamment au Congrès provincial des Clubs Richelieu qui se tiendra les 6, 7, 8 et 9 octobre à Saint-Hyacinthe. Les personnes ou groupes qui désirent obtenir une aide financière sont invités à acheminer leurs demandes, dès maintenant. Sur la photo, Yves Denis, le président sortant et Marcel Boulanger, nouveau président du Club Richelieu. (photo michel LAFLAMME)



Les Américains envahissent le Fort-Chambly

Le lieu historique national du Fort-Chambly convie le public à participer au 220^e anniversaire de la prise du fort par les troupes américaines, qui se déroulera les 7 et 8 octobre. C'est durant l'automne 1775 que les Américains envahirent le Canada. Le Fort-Chambly capitula le 17 octobre et Montréal le 13 novembre de la même année. Cependant, les Américains échouèrent devant Québec un mois plus tard. Cette invasion se terminera au printemps 1776 par l'arrivée de troupes britanniques fraîchement débarquées d'Europe. En juin, les Américains regagnaient leur base de Crown Point à l'extrémité sud du lac Champlain. Afin de commémorer cet événement, d'une centaine de figurants en costume d'époque incarneront des régiments américains et britanniques. Dès 14 heures, le public pourra assister à des démonstrations militaires. Pour l'occasion, les troupes américaines feront la conquête du Fort-Chambly le samedi 7 octobre. Elles seront délogées le lendemain par les troupes britanniques. De plus, des campements militaires seront installés dans le parc du Fort-Chambly. Des activités sont prévues de 10 heures à 17 heures durant les deux jours. À noter que des frais de \$2 seront perçus pour accéder au terrain. C'est gratuit pour les enfants de 12 ans et moins.

Ma BOUCHERIE A 2 pas de l'église
612, rue Dorval
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0303

POUR VOTRE CONGÉLATEUR, NOUS VOUS OFFRONS:
LONGE LONGUE DE BOEUF 65 À 75 LB

(T-bone, contre-filet, filet mignon, boston, steak ou rôti, cubes et haché)

COUPÉ ET EMBALLÉ SOUS VIDE GRATUIT

2⁶⁹ lb

RÔTI DE BOEUF CÔTES CROISÉES (désossé)

RÔTI DE PALETTE (désossé)

Boeuf Canada A

2⁹⁹ lb

SUPER SPÉCIAL

BIFTECK MAÎTRE PIERRE

(intérieur de ronde)

RÔTI PARISIEN

(intérieur de ronde bardé)

Boeuf Canada A

3⁹⁹ lb

CUBES DE BOEUF

extra maigre
macreuse à braiser
Bifteck attendri

2⁹⁹ lb

SAUCISSES MAISON FABRIQUÉES SUR PLACE

VIANDE GARANTIE MAIGRE

VOTRE CHOIX

Porc et boeuf, poulet, boeuf, à déjeuner, brocoli, italiennes, vin blanc et ciboulette

2⁹⁹ lb

PRIX EN VIGUEUR DU 8 AU 14 OCTOBRE INCLUSIVEMENT

Chevaliers

■ Les Chevaliers de Saint-Jean disputeront leur prochain match à domicile ce dimanche 8 octobre à 19h30 au Colisée Isabelle-Brasseur. Les Chevaliers affronteront les représentants de St-Henri. La prochaine partie des Chevaliers à domicile sera disputée le mardi 17 octobre à 20h30.

Défilé de mode

■ Le premier défilé de mode sportive Parallele Hiver 95 se déroulera le samedi 14 octobre à 19h30 à la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville. On y présentera alors les collections de différentes boutiques et manufacturiers connus. Le coût des billets est de \$10 par personne et tous les profits seront versés au Fonds Claude-Raymond.

Pour réservation ou information, composez le 347-7234.

Tournoi Pee-wee de Montréal

■ Le 24^e Tournoi provincial Pee-wee Olympique de Montréal se déroulera cette année du 10 au 21 janvier 1996 à l'aréna Étienne-Desmarteau à Montréal. Un maximum de 80 équipes sera accepté dans les classes AA, BB, A, B et C.

Le coût d'inscription est de \$200 pour les équipes de classe A, B et C et de \$210 pour les équipes de classes AA et BB. Pour renseignements, on rejoint les responsables au (514) 722-8585.

Piste pour patins à roue alignée

■ Le Centre de soutien des familles militaires tiendra le dimanche 15 octobre entre 9 et 18 heures un gigantesque marché aux puces ainsi qu'une piste intérieure de rollerblades au hangar D-4 de la base militaire de Saint-Jean. Les personnes intéressées pourront louer sur place des patins pour la modique somme de 75¢. Pour information ou réservation rejoignez Nathalie au 358-7969.

Basket-ball féminin

■ Les femmes de 16 ans et plus intéressées à jouer au basket-ball cette saison sont invitées à participer à des rencontres amicales qui se



Bain libre spécial

Le service des Loisirs de la ville de Saint-Jean invite la population à participer à la période de baignade libre prévue lors du congé pédagogique du lundi 9 octobre. Celle-ci se déroulera entre 13 et 16 heures à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond. Il est à noter que le port du casque de bain est obligatoire pour tous et que les enfants de sept ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte. Le coût d'admission pour les résidents est de \$2 pour les adultes, \$1 pour les enfants et \$1.50 pour les aînés et les personnes handicapées. Pour les non-résidents, le coût de la baignade est de \$3 pour les adultes, \$1.50 pour les enfants et \$2.25 pour les aînés et les personnes handicapées. Les moins de deux ans sont admis gratuitement.

dérouleront au cégep de Saint-Jean à compter du 18 octobre.

Pour s'inscrire on contacte Laure Desrochers au 291-3652 ou Christiane Prud'homme au 349-6208.

Volley-ball et ping-pong

■ L'Association des loisirs Normandie fait savoir que quelques places sont encore disponibles pour le volley-ball adulte mixte et pour le ping-pong adulte mixte. Au volley-ball, les rencontres ont lieu les mardis de 19h30 à 21h30 à l'école Marie-Derome. Le coût est de \$40 pour la saison. Au ping-pong, les joutes se déroulent les jeudis de 19 heures à 22 heures au Chalet des loisirs du parc René-Lévesque. Le coût est de \$15 pour la saison ou \$2 par soir. Pour s'inscrire, il suffit de se présenter sur les lieux.

Club motoneige

■ Le Club motoneige du Haut-Richelieu tiendra sa prochaine assemblée régulière mardi, 10 octobre, à 19h30 au restaurant le Saint-Tropez à Saint-Blaise. À l'ordre du jour: discussion concernant le projet d'un sentier au Saint-Tropez, la préparation d'un sentier et de la machinerie. On peut obtenir plus d'information auprès de Leo Guerin au 346-5708.

Baseball St-Athanase

■ La Ligue de baseball mineur de Saint-Athanase (SELSA) tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 12 octobre à compter de 20h15 dans la salle de l'hôtel de ville de la municipalité située sur la route 104. Tous les parents des joueurs sont invités à cette rencontre et à s'impliquer au niveau du bureau de direction. Lors de cette rencontre on

procèdera notamment à l'élection des membres du nouveau conseil d'administration, président et directeurs.

Badminton

■ L'Association de badminton du Haut-Richelieu invite les amateurs à jouer tous les mardis de 19h30 à 22 heures à la polyvalente Armand-Racicot. Les jeudis, ils ont rendez-vous de 19h30 à 22h30 dans les gymnases de la polyvalente Marcel-Landry à Iberville. Les vendredis, les rencontres se tiennent de 20 heures à 22h30 à Armand-Racicot. Pour la saison, le coût de la carte de membre est de \$65. Les joueurs peuvent également se procurer une carte de membre pour une demi-saison, qui se terminera le 15 décembre. On peut obtenir plus d'information en contactant Sylvain St-Germain au 349-4097 ou Jean-Luc Bergeron au 348-5041.

BONNE ST-JEAN

UN ÉVÈNEMENT À NE PAS MANQUER

ELLE EST BONNE, ELLE EST MINCE, ELLE EST ENVOÛTANTE, ET CETTE PIZZA EST MAINTENANT À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

PIZZÉDÉLIC

192, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
347-6363

la boîte
à pizza

Ouverture officielle les 13 et 14 octobre



Le président du club de ski Okiok, Pascal Fortin, en compagnie de Pierre-Félix Breton, directeur des relations publiques.

Pour sa 31^e saison

Okiok vise 150 membres

Richard Hamel

Les skieurs n'ont pas été trop gâtés l'hiver dernier. À part quelques bonnes tempêtes, la neige a été beaucoup moins abondante. Les propriétaires de stations de ski et les amateurs attendent donc la nouvelle saison avec anxiété.

Au club de ski Okiok, on entreprend une 31^e saison en offrant toujours des cours et des excursions aux mordus du ski et de planche à neige.

«Contrairement aux années passées, les cours de ski ne sont pas obligatoires pour les 18 ans et plus, qui pourront faire du ski libre», affirme Pierre-Félix Breton, directeur des relations publiques.

Okiok, un organisme à but non lucratif accrédité par la ville

de Saint-Jean, vise 150 membres cette année.

Outre M. Breton, le conseil d'administration est composé de Pascal Fortin, président, Markus Snegg, vice-président, Isabelle Jannelle, trésorier, Martin Jannelle, secrétaire, Christian Bélanger, directeur des moniteurs et Jean-Philippe Mendes, directeur des activités.

Excursions

Tout comme l'an dernier, Okiok propose douze excursions, incluant deux sorties optionnelles. Les amateurs iront skier à Morin Heights (6 janvier), Smuggler's Notch (13 janvier), Mont-Sutton (20 janvier), Mont-Tremblant (27 janvier), Mont-Sainte-Anne (3 février), Jay Peak (10 février), Owl's Head (17 février) Mont-Orford (24 février), Mont-Sutton (9 mars) et Stoneham (16 mars).

Les deux sorties optionnelles auront lieu le 2 mars à Stoneham pour du ski de soirée et le 23 mars au Massif, dans la région de Charlevoix.

Les coûts n'ont pas changé par rapport à l'année dernière. L'abonnement pour les dix sorties régulières s'établit à \$200. Il faut rajouter \$35 pour ceux qui opteront pour les douze excursions.

«La différence avec l'an dernier, c'est le coût pour un invité, qui passe de \$20 à \$25 pour chaque sortie», indique M. Breton.

Par ailleurs, Okiok organisera une autre excursion le 17 décembre, au Mont-Tremblant. Une activité ouverte aux membres et non-membres, au coût de \$30, incluant le transport et le billet de ski. «On veut ainsi promouvoir le ski et recruter d'autres membres».

Et encore cette année, les autobus effectueront leur départ du terminus du Carrefour Richelieu et de l'aréna de Napierville.

Vente-échange et pré-ski

Afin de permettre à tous de s'équiper à bon prix ou à se débarrasser de son équipement déjà trop petit, Okiok organise une vente-échange les 20 et 21 octobre dans le mail du Carrefour Richelieu. La réception de la marchandise se fera le 20 octobre.

Auraparaît, le 19 octobre, l'organisation du club Okiok tiendra un kiosque d'information avec exposition et vidéo. On en profitera pour distribuer le dépliant du club et recruter de nouveaux membres.

Puis, une soirée d'information aura lieu le vendredi 27 octobre à 19 heures à la salle de réunion 1

du Complexe sportif Claude-Raymond. Les dirigeants d'Okiok donneront alors le calendrier des activités de la saison et renseigneront les amateurs sur le fonctionnement du club.

Avant que ne débute la saison en montagne, trois journées en gymnase sont organisées, question de se délier les muscles avant d'attaquer les grosses pentes. Les séances ont lieu les 5 et 19 novembre de même que le 3 décembre de 9 heures à midi à la polyvalente Armand-Racicot. Deux sorties en montagne compléteront l'entraînement, soit le 12 novembre à Rougemont et le 26 novembre à Mont-Saint-Grégoire. Dans les deux cas, un autobus partira de la polyvalente. Le coût est de \$2 pour le transport.

Pour toute information concernant les activités du club, on peut communiquer au 359-7770.

Il est temps de s'inscrire à l'école de ski Skippy

Les inscriptions aux divers programmes de l'école de ski Skippy sont déjà commencées. Les personnes qui s'inscrivent des maintenant sont assurées d'une place au programme de leur choix (pour le transport, les places sont limitées). Chaque forfait payé avant le 11 novembre donne aussi droit à une journée de ski gratuite au Mont Tremblant le 17 décembre.

Le Club de ski Skippy propose des forfaits pour tous les goûts et tous les âges. Ils incluent le transport en autobus et les leçons de ski. Les billets de remontées mécaniques sont payables dans l'autobus à chaque excursion (les prix varient selon la station visitée). Les programmes sont offerts à partir de \$219 et débuteront dès janvier 96.

Avec l'école de ski, les personnes inscrites recevront deux heures de cours le matin et participeront à des activités spéciales ou à du ski libre en après-midi. Les groupes seront formés selon l'âge et le niveau de chacun, ce qui permet un apprentissage efficace. Tous les moni-

teurs de l'école sont accrédités par l'Alliance des moniteurs de Ski Canada. D'autres options, comme une surveillance particulière pour les tout-petits,

des forfaits sans-transport, des forfaits sans leçons sont aussi disponibles.

Les personnes intéressées sont invitées à se procurer le dé-

pliant de l'école de ski Skippy disponible dans les différentes boutiques de sport de la Rive-Sud ou en faire la demande en composant le (514) 464-6711.



En attendant la neige...

Avant d'entreprendre la nouvelle saison, le Club de motoneige du Haut-Richelieu tenait un «beach party» le 12 août dernier à l'aréna de Napierville. Environ 600 personnes ont assisté à l'événement, animé par Eric Nolin de CKOI FM. Cette deuxième édition a permis aux organisateurs d'amasser \$2,600, montant qui servira à l'amélioration des sentiers de motoneige et en vue de faire l'acquisition d'un traineau de premiers soins, un équipement qui se vend \$6,000. (photos rémy BOILLY)



La saison de soccer senior de la Ligue de la voie maritime prend fin dimanche avec la présentation des finales à Ville Sainte-

Catherine. Deux équipes de Saint-Jean y participeront.

Celtix et Beethoven en action

Soccer: la saison tire à sa fin

Richard Hamel

La saison de soccer prend fin dimanche à Ville Sainte-Catherine avec la présentation des matchs de finale et de finale consolation dans la catégorie senior de la Ligue de la voie maritime.

Deux équipes de Saint-Jean sont tou-

jours en action. Le Beethoven, qui s'est incliné la semaine dernière devant le Legion United de Greenfield Park, tentera de mériter la médaille de bronze de la première division. Le match s'est joué en fusillade puisqu'après le temps régulier et la prolongation, les deux équipes étaient à égalité 1 à 1. Gren-

field Park a toutefois gagné 4 à 2 aux tirs au but.

Le Beethoven jouera dimanche à 18 heures contre le perdant du match opposant le Celtix de Saint-Jean et les Citadins de Beloeil, rencontre qui devait avoir lieu vendredi. Le gagnant affrontera le Legion United à 20h30.

En début d'après-midi, deux rencontres précéderont les matchs de première division. À 13 heures, Soprin de Longueuil croquera le fer à Candiac pour l'obtention de la médaille de bronze alors qu'à 15h30, on présentera la finale de deuxième division, qui oppose Sainte-Julie et Ajax de Brossard.

SEARS

Attendez-vous à plus

Cette semaine seulement!

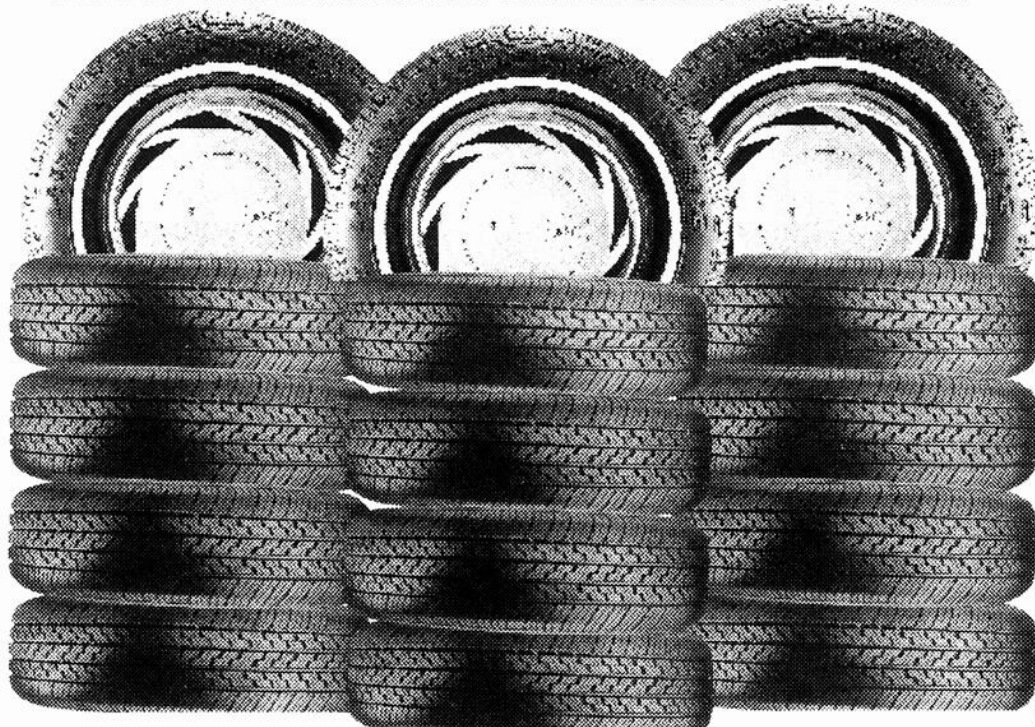
RoadHandler^{MD} Plus

par

MICHELIN

Garantie* de 130 000 km contre l'usure

Pneu radial toutes saisons conçu pour la boue et la neige
offrant une excellente tenue de route dans toute condition. Série N° 79000.



Tous les 13"

77\$

Ch.
Ord. 107,99-139,99

Tous les 14"

97\$

Ch.
Ord. 146,99-186,99

Tous les 15"

117\$

Ch.
Ord. 172,99-196,99

Supplément de 5\$ pour série aspect 70
*Détails de la garantie en magasin

Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 15 octobre 1995, sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

Lundi, jour de l'action de Grâces seulement!

Profitez de ce jour de congé et faites installer vos
pneus d'hiver. Lundi seulement, tous les employés
du centre de l'auto seront affectés
à la pose de pneus.

**Pose et équilibrage de
4 pneus d'hiver**

29⁹⁵

Ord. 40\$

Service de frein arrière à tambour ou avant à disque

79⁹⁹

pour la plupart
des véhicules

Service Sears de qualité comprenant

- Inspection complète des pièces de friction et hydrauliques
 - Pose de sabots de frein arrière
 - Pose de plaquettes de frein avant
 - Garantie* tant que vous possédez votre auto
- Supplément pour pièces additionnelles

Toutes les batteries DieHard^{MD}... un seul bas prix!



69⁹⁹

avec reprise**

Rabais 10\$. Batterie sans entretien,
scellée en usine. Capacité de réserve
jusqu'à 130 minutes. Série N° 50600
Sears ord. 79,99 avec reprise*

**Dépôt de 5\$ à l'achat d'une nouvelle
batterie. Ce dépôt vous sera remboursé
lorsque vous rapporterez votre ancienne
batterie pour recyclage.

Avec la carte Sears, ne payez rien avant avril 1996

L'offre s'applique à tous les pneus d'hiver et services pour l'auto, sur approbation du service du
crédit, avec la carte Sears. 25\$ de frais de paiement différé. Offre en vigueur jusqu'au 31 octobre
1995. Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue ni aux articles soldés des centres de
liquidation. Détails en magasin.

Rabais 10%

'Blizzardak' de Bridgestone^{MD}

Cet hiver, agrippez-vous à la route

'Blizzardak'...le radial glace et
neige de Bridgestone^{MD} d'une
technologie avancée

Rabais 10%! Ce pneu est conçu
pour coller à la route même par
conditions glacées, de plus il vous
assure d'une bonne traction dans la
neige. Semelle en composé de
caoutchouc, rainures et sillons
procurant une traction améliorée
Série N° 12000

Dimensions	Sears ord.	Soldé, Ch.
P175/70R13	89,99	80,99
P185/70R13	94,99	84,99
P185/70R14	112,99	100,99
P195/70R14	117,99	105,99
P205/70R14	124,99	111,99
P215/70R14	129,99	116,99
P205/70R15	127,99	114,99
P215/70R15	133,99	119,99
P225/70R15	144,99	129,99
P195/65R15	127,99	114,99
P205/65R15	134,99	120,99
P215/65R15	139,99	125,99
P185/60R14	117,99	105,99
P195/60R14	124,99	111,99
P215/60R14	137,99	123,99
P195/60R15	132,99	118,99
P205/60R15	139,99	125,99
P215/60R15	145,99	130,99
P225/60R15	154,99	138,99
P215/60R16	154,99	138,99
P225/60R16	164,99	147,99
P235/60R16	174,99	156,99

**JUSQU'AU DIMANCHE 15 OCTOBRE 1995,
DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES**

Centre de l'auto SEARS

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770. Brossard: 465-1000.
LaSalle: 364-7310. Laval: 682-1200. St-Bruno: 441-6603. Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861. Lévis: 833-4711. Ste-Foy: 658-2121.
En province: Alma: 662-2222. Victoriaville-Arthabaska: 357-4000. Chicoutimi: 549-8240. Drummondville: 478-1381. St-Jean: 349-2651. St-Jérôme: 432-2110.
Sherbrooke: 563-9440. Sorel: 746-2508. Trois-Rivières: 379-5444. St-Georges de Beauve: 228-2222.

Copyright Canada, 1995, Sears Canada Inc.

Tous les articles, dimensions ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

LA RICHESSE dimanche, le dimanche 8 octobre 1995

23

R É F É R E N D U M 1 9 9 5

DU 9 AU 17 OCTOBRE 1995, C'EST LA RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

Quel que soit votre nom, vous comptez

Vous avez reçu la liste électorale de votre section de vote? **Vérifiez si votre nom y est inscrit et bien inscrit.** C'est votre nom de famille à la naissance qui doit y être inscrit. Vous constatez que vous n'êtes pas inscrit? Vous constatez une erreur? Vous constatez qu'une personne y est inscrite sans y avoir droit? Profitez de cette période pour faire auprès de votre commission de révision toute demande d'inscription, de correction ou de radiation de votre nom ou de celui de la personne qui n'a pas le droit d'y être inscrite.

COMMENT?

Rien de plus simple, vous n'avez qu'à vous présenter devant la commission de révision à laquelle est rattachée votre section de vote entre **le 9 et le 17 octobre 1995**. Cette rencontre se déroulera entre les réviseurs et vous-même. Un parent, un conjoint ou une personne qui cohabite avec vous peut également effectuer une demande qui vous concerne auprès de cette commission.

Toute demande, quelle qu'elle soit, présentée devant la commission de révision, doit être faite sous serment. La commission pourra exiger une preuve nécessaire à la prise de décision.

Les demandes d'inscription doivent être accompagnées de **deux pièces d'identité**, sinon elles seront refusées.



Ces pièces doivent mentionner au moins pour l'une, le nom et la date de naissance (exemples: certificat de naissance, passeport, certificat de citoyenneté, etc.) et pour l'autre, le nom et l'adresse (exemples: permis de conduire, compte d'électricité, bail, compte de téléphone, etc.).

Étudiants, travailleurs, personnes hospitalisées

Vous avez quitté temporairement votre domicile pour étudier ou travailler? Vous séjournez dans un centre hospitalier ou un centre d'accueil? Vous pouvez choisir de voter à l'endroit où vous résidez ou

séjournez temporairement. Ce choix doit se faire au moment de la révision de la liste électorale. Pour ce faire, rendez-vous à votre commission de révision.

Vous avez déménagé?

Vous avez déménagé depuis que le recensement a eu lieu. Vous devez faire une demande d'inscription à la commission de révision à laquelle est rattaché votre nouveau domicile. L'adresse et les heures d'ouverture de votre commission de révision apparaissent sur la liste électorale que vous recevrez ou encore consultez la liste ci-après.

Nom de la circonscription	Territoire desservi	Section de vote	Adresse de la commission
SAINT-JEAN	L'Acadie, m	1 à 14	■ Bureau du directeur du scrutin Centre administratif 320, boul. du Séminaire Nord Porte 004 Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: (514) 359-4667
	Saint-Jacques-le-Mineur, p	27 à 30	
	Saint-Jean-sur-Richelieu, v (partie)	71 à 99	
	Lacolle, vl	15 à 18	
	Notre-Dame-du-Mont-Carmel, p	19 à 21	
	Saint-Blaise-sur-Richelieu, m	22 à 26	■ Club de l'Âge d'or 959, rue Principale Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
	Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p	187 à 191	
	Saint-Valentin, p	192 et 193	

Nom de la circonscription	Territoire desservi	Section de vote	Adresse de la commission
	Saint-Jean-sur-Richelieu, v (partie)	31 à 70	■ Centre des Aînés johannais 125, rue Jacques-Cartier Nord Saint-Jean-sur-Richelieu
	Saint-Jean-sur-Richelieu, v (partie)	100 à 142	■ Complexe Oasis Saint-Jean 1050, rue Stefani Saint-Jean-sur-Richelieu
	Saint-Luc, v	143 à 186	■ Hôtel de ville 347, boul. Saint-Luc Saint-Luc

Toutes les commissions de révision sont accessibles aux personnes handicapées ou à mobilité réduite

Les bureaux des commissions de révision sont ouverts du 9 au 17 octobre 1995, de 10 heures à 21 heures.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec le personnel du Directeur général des élections du Québec entre 9 h et 22 h, sept jours par semaine, en composant:

1 800 461-0422 (de l'extérieur de la région de Québec, sans frais)
(418) 528-0422 (de la région de Québec)



Les personnes sourdes ou malentendantes peuvent composer sans frais:
1 800 557-0644



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Parce qu'un vote, ça compte



Complétez les espaces à l'aide des définitions. La dernière lettre de chaque mot est identique à la première lettre du mot suivant.

1. Lieu planté d'arbres - - - - -
2. Qui arrive fréquemment - - - - -
3. Devenir tiède - - - - -
4. Os mobile placé en avant du genou - - - - -
5. Vente à l'enchère - - - - -

6. Construction que font les oiseaux - - - - -

7. Mort d'une personne - - - - -

8. Personne qui pratique le ski - - - - -

1. bois
2. souvent
3. tiède
4. rotule
5. encaen
6. nid
7. décès
8. skieur

OUVERT
LE LUNDI 9 OCTOBRE

POUR L'ACTION DE GRÂCES

les hommes grâces de



**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
UNE COLLECTION DE VÊTEMENTS
VALEUR DE 2 000\$***

Tirage
le
10 octobre

Vous pourrez admirer ces vêtements à la boutique

LYSE SPENARD

MICHEL DARGHE

1, chemin de la Rabastalière, Saint-Bruno ou
à l'entrée de nos magasins

Voir les
détails en
magasin



*Ce week-end
seulement*

15% * DE RABAIS
SUR TOUS LES
FAUTEUILS
* Sur le prix régulier

**LE PLUS GRAND CHOIX DE LA
RÉGION MÉTROPOLITAINE**

MAISON

ETHIER

CENTRE ULTRA (ROUTE 116)

FACE AU COLLÈGE MILITAIRE

267, BOUL. SIR WILFRID-LAURIER
SAINT-BASILE-LE-GRAND
653-1556 / 1 800 363-9408

126, RUE JACQUES-CARTIER NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
346-1090 / 1-800-363-1090

VISITEZ AUSSI NOTRE CENTRE DE LIQUIDATION: 845, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-6129 / 1-800-663-6129 (voisin du Mini-golf)

LE RÉGIONAL

DES AUBAINES

INSÉRÉ DANS LES HEBDOS GRATUITS:
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL,
L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

61,908
COPIES

VÉHICULES

21 AUTOMOBILES

CAMARO Z-28 1980 V-6, moteur 150, pneus et vitres neufs, super propre, comme neuf, jamais servi, très bon prix, négociable. Tel: 346-8115, après 18h.

CREDIT REFUSE location avec ou sans véhicule d'affaires. (514) 446-2800.

JETTA GL 1988 bonne condition, 5.500\$, tel: 347-4897.

23 BICYCLETTES

BICYCLETTE DE MONTAGNE 18 vitesses, homme ou garçon, peu utilisée, excellente condition, prix 125\$, tel: 347-3194.

24 CAMIONS

CAMION -CHEVY VAN 20- 1984 DIESEL 62, peinture, transmission, freins, batterie, radiateur, pneus neufs, factures à l'appui, intérieur isolé, banc arrière détachable et installation d'une barre de tir arrière. 7.850\$, tel: 296-4968.

25 MOTOCYCLETTES

HONDA NIGHT HAWK 650 1982 Réparations majeures effectuées au moteur, 1.200\$, négociable, tel: 347-6217.

34 ARTICLES DE SPORT

DUNHAM, CHASSE AU CHEVREUIL Arc et carabine, tel: (514) 263-9752.

36 CAMPING

TENTE-ROULOTTE 1979 Lit, tel: 500, 6 places, très très propre, avec avertisseur, mouchoir, quatre, tout, tout, 2.900\$, 346-6356.

4 CONDOS

CONDO À LOUER, Saint-Jean, très propre, grand, 2 étages, belle décoration, beaucoup de céramique, grandes armoires de cuisine, vue sur le Richelieu, porte-patin, balcon avant et arrière, libre fin novembre, prix: 650\$ mois, 349-4938, après 18h.

CONDO À VENDRE, Saint-Jean, très propre, prêt à aménager, foyer, porte-patin, salle communautaire, piscine, garage intérieur, près de tous les services, infrastructures payées, évaluation: 80.700\$, prix demandé: 75.000\$, la discuter, tel: 358-3905, 346-6340.

6 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

RECHERCHE FERME, FERMETTE ET MAISON DE CAMPAGNE, Karl Gola, 990-3446, 346-1822, Transaction Immeuble Vendex Inc.

8 TERRAINS

SAINT-ATHANASE, TERRAINS grands, variés, dézonés, prêts à construire, tel: (514) 468-7558.

9 TERRES

À SAINT-CHRYSOSTOME, 40 arpents, partiellement boisés, bien agoutés, avec cours d'eau, tel: 246-3145.

TERRE À BOIS de 90 arpents, idéale pour chasseurs de petit et gros gibier, tel: (514) 346-2567.

LOCATION

11 APPARTEMENTS

AAA LOGEMENT À LOUER 57, chauffage, centre-ville, 425\$ mois, tel: 346-8215.

13 CHALET

À SUTTON Profitez de nos prix hors saison du 15 octobre au 22 décembre, 7 nuits: 350\$, 5 nuits (semaine): 250\$, week-end (2 nuits): 150\$, tout inclus. À l'aplomb de montagne, condo tout équipé, 2 étages, 2 chambres, 2 salles de bain, foyer, terrasse, tennis, salle de jeux et d'exercices, adjacent aux sentiers écologiques (capacité: 8 personnes). Réservez tôt! 358-2119 (Saint-Jean) 444-7745 (Laprairie).

À CÔTÉ DES PISTES DE SKI à Sutton, magnifique condo, 2 étages, tout équipé, capacité: 8 personnes, saison: 5.600\$, (du 17 décembre au 28 avril) ou 4.500\$ (du 29 décembre au 31 mars). Possibilité de location au mois. Saint-Jean: 358-2119, Laprairie: 444-7745.

CHALET À LOUER Orford, Domaine Au Chenbourg, 3 chambres à coucher, foyer, tout équipé, tel: 346-9270.

PROMOTION: RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT Pour vos vacances d'hiver, épargnez 200\$ à la semaine! Condo à louer à Sutton, 1950 pi, garage, aire ouverte à 2 min. des pentes de ski et ski de fond, tout équipé, prix week-end: 150\$ (occupation double), tant avantageux pour 2 ou 3 couples ou famille, 2 chambres, capacité: 6 personnes, foyer, salle de jeux, etc. 348-0816 ou 348-0190.

16 DIVERS

LOCAL À LOUER pour bureau ou autre, 57, chauffage, (425\$ mois), centre-ville, tel: 346-8215.

347-8555
les petites annonces

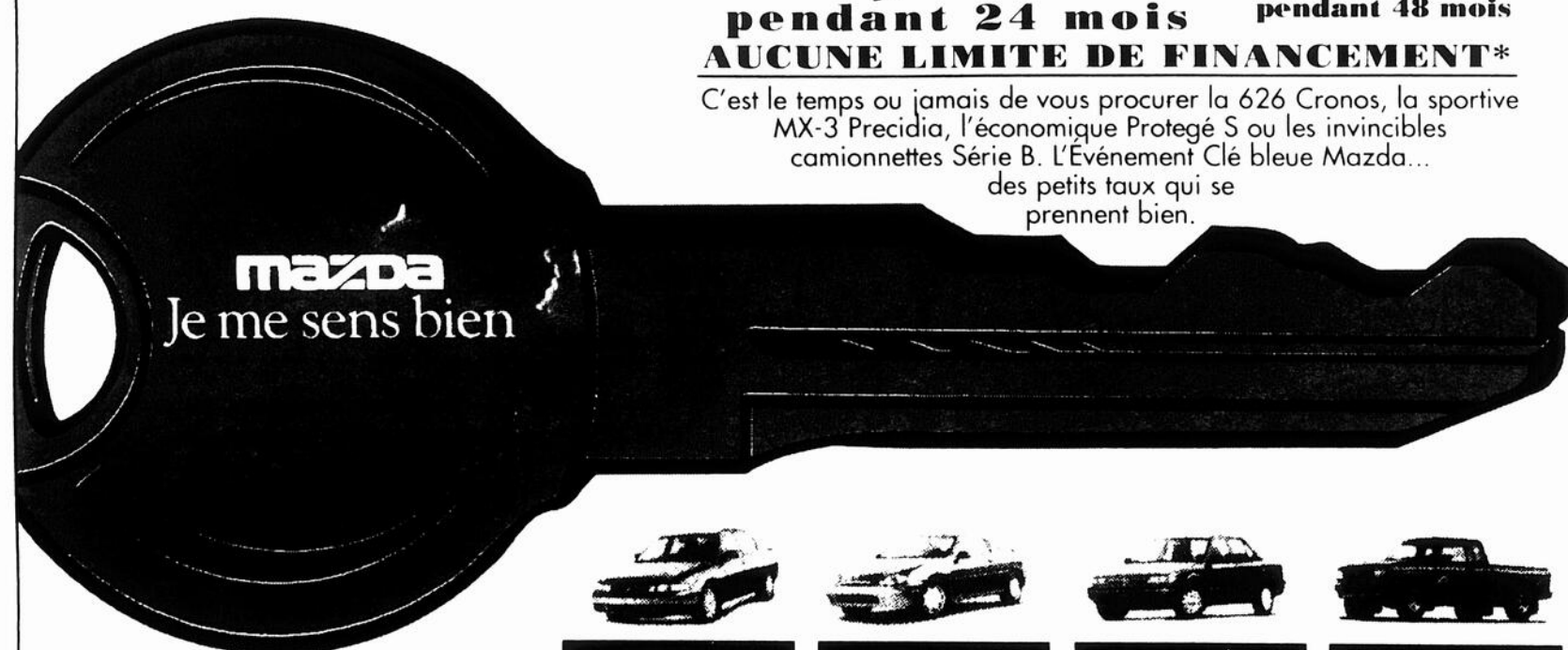
Louez un mini-entrepôt
Bail au mois
Libre service
Grandeurs selon vos besoins
Accès 7 jours par semaine
MULTI-ENTRÉPÔTS
SAVOIR ENTREPOSER
EN TOUTE SÉCURITÉ
Résidentiel et commercial
930, rue Dion (coin Grand-Bernier)
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-5010

Événement Clé bleue Mazda

1,9% pendant 24 mois
3,9% pendant 36 mois
4,9% pendant 48 mois

AUCUNE LIMITE DE FINANCEMENT*

C'est le temps ou jamais de vous procurer la 626 Cronos, la sportive MX-3 Precidia, l'économique Protégé S ou les invincibles camionnettes Série B. L'Événement Clé bleue Mazda... des petits taux qui se prennent bien.



626 CRONOS

- Moteur 2 litres, 16 soupapes DACT
- Moteur V-6 en option
- Deux coussins gonflables
- Barres latérales de protection
- Radio AM-FM stereo à lecteur de cassettes



MX-3 PRECIDIA

- Moteur 1,6 litre DACT 16 soupapes
- Moteur V-6 en option
- Direction assistée à crémaillère
- Volant inclinable



PROTÉGÉ S

- Direction assistée à crémaillère
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Vitres teintées
- Montre numérique



CAMIONNETTES SÉRIE B

- Direction assistée à crémaillère
- Roues en alliage
- Freins ABS l'arrière
- Radio AM-FM stereo
- Coussin gonflable côté conducteur

L'essence du Service

QUINTIN

MAZDA

385, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6767

* Crédit: Ces taux d'intérêt s'appliquent sur tous les modèles neufs 1995: 626 Cronos, camionnettes Série B, Protégé S et MX-3 Precidia. Sur approbation du crédit. Exemple: 10.000\$ à 1,9% par année équivaut 425\$ par mois pour 24 mois et le coût de crédit est de 200\$ pour une obligation totale de 10.200\$. À 3,9% par année, le versement mensuel est de 295\$ pour 36 mois et le coût de crédit est de 620\$ pour une obligation totale de 10.820\$. À 4,9% par année, le versement mensuel est de 230\$ pour 48 mois et le coût de crédit est de 1.040\$ pour une obligation totale de 11.040\$. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre. Elle est valable exclusivement pour des achats au détail à partir du 7 septembre 1995 et pour une durée limitée. Voir les concessionnaires participants pour les détails. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires.

38 MUSIQUE OU INSTRUMENTS

LESIE...
...
...

39 VÊTEMENTS

A VENDRE: ...
...
...

VÊTEMENTS DE MATERNITÉ

...
...
...

40 DIVERS

ACHETONS ANTIQUITES 1850 1950

...
...
...

FLEURS D'AUJOURD'HUI

...
...
...

REMISES À JARDIN

...
...
...

35 GO KARTS

...
...
...

TABLE À DESSIN

...
...
...

ACCÉDEZ À VOTRE COMPTE

SSPROFIT ILLIMITÉ 900SS

SERVICES

A 1 SABLAGE DE PLANCHER

COSMÉTIQUES MARY KAY

FOYER YAMAHA

ÉCOLE DIRECTION PLEIN AIR

CÉRAMIQUE ET PEINTURE

52 OFFRES

9 LETTRES CACHÉES

MOT-SECRET

INDICATION DU DÉROULEMENT

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encadrer ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

A abais aide agents agiter allure malgaches B bas blanc C calomel	cinabre cônu cône coulon croix degré E égalier email entier espoir	étain étalon été étier excellent F fer fidèle fendu forme	freud G grise H idé I mercurie metal N nature O obtenir	P perte pinte placage plomb propice pur R rapide rebord recoin relie	rendre S sec seins sur T terne tube U utilisation
--	--	--	--	---	--

AVANT DE SOLUTIONNER CETTE GRILLE, LIRE LES INSTRUCTIONS EN PAGE 2

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	A	U	E	E	R	E	F	E	L	F	S	G	S	R
2	N	E	B	N	E	T	E	B	A	C	N	R	E	I	P
3	A	U	D	U	N	A	I	T	O	O	I	M	O	L	N
4	T	E	R	I	S	O	E	R	I	S	A	P	A	I	S
5	U	I	P	A	P	M	C	T	E	G	S	C	O	O	D
6	R	L	B	S	A	A	A	O	L	E	A	C	I	R	U
7	E	E	U	I	L	S	R	A	C	G	E	N	E	D	P
8	R	R	L	O	I	I	M	N	E	R	S	M	N	E	E
9	U	C	M	L	N	A	F	E	P	E	E	O	R	G	T
10	E	E	I	E	A	I	E	U	X	A	F	R	E	R	P
11	L	I	I	N	R	G	P	R	L	I	E	O	T	E	C
12	U	B	A	E	A	C	F	L	D	B	S	T	R	N	R
13	O	C	P	L	O	B	U	N	O	N	E	T	A	M	E
14	C	X	E	T	O	R	R	I	M	E	L	E	I	E	
15	E	R	E	S	E	N	D	E	E	S	B	R	F	R	N

INSTANT AUTO CREDIT
AUCUN CAS REFUSÉ



**AUCUN
CAS
REFUSÉ**

FINANCEMENT GARANTI À 100%



88 Plymouth Sundance



1989 Ford Taurus (tout équipé)

1988 Nissan Pulsar XE



1989 Pontiac Grand AM



1991 Honda Civic DX



1989 Dodge Caravan (7 passagers)

Premier
emprunt
Problème
de crédit

Perte
d'emploi
Faillite
Collection

Divorce
Jugement

Depôts à partir de
(taxes incluses) **499\$**

1987 Dodge Charger
1985 Nissan Pick-up King Cab
1985 Mercury Topaz
1987 Mazda 323

Depôts à partir de
(taxes incluses) **995\$**

1986 Buick Century
1988 Hyundai Excel
1987 Plymouth Turismo
1989 Hyundai Excel

Depôts
à partir de
(taxes incluses) **1495\$**

1987 Chevrolet Cavalier Z-24
1987 Pontiac Firebird
1988 Subaru (familial)
1988 Pontiac Tempest

Ouvert
le samedi

INSTANT-AUTO CREDIT

225, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-8182

CAMIONS ET VOITURES D'OCCASION



1991 Chevrolet Sprint
118 000 km, excellente condition



1993 Suzuki Swift
41 000 km, automatique, alarme, un bijou!



1993 Nissan Sentra
57 000 km, 4 portes, 5 vitesses, balance de
garantie jusqu'à 100 000 km



1990 300 ZX
25 000 km, jamais sorti d'hiver, automatique,
impeccable



1991 Chevrolet Cavalier
automatique, roues "mags", climatiseur,
excellente condition



1991 Suzuki Sidekick
57 000 km, prix spécial sur place



1992 Nissan Stanza
tout équipé, balance de garantie jusqu'à
100 000 km



1993 Nissan Sentra
17 000 km, balance de garantie, comme neuf



1994 Nissan Pick-up XE
V-6, 56 000 km, balance de garantie jusqu'à
l'an 2000



1990 Nissan Axxess
7 passagers, automatique, tout équipé,
condition A-1



**1993 (gris) 1994 (vert)
Nissan Altima GXE**
tout équipés



1989 Pontiac Tempest
V-6 automatique, climatiseur, excellente
condition



Votre *très* sympathique
concessionnaire

NISSAN



1989 Nissan Stanza XE
automatique, 4 portes, comme neuf



1995 Sentra Coupé
15 000 km, automatique, climatiseur

COUPAL & BRASSARD Auto Inc.

127, Route 104
St-Athanase d'Iberville

347-5593

CONQUEST • ROYAL VACANCES • LIGNE DE CROISIÈRES CARNIVAL • SILVERWING

Aloha!

Réservez aujourd'hui. **VOYAGEZ.** Payez plus tard.

OBTENEZ DES POINTS DU CLUB SEARS EN PRIME!*

Réservez vos vacances d'hiver des maintenant! Vous n'avez aucun dépôt à verser, aucuns frais de crédit à payer et aucun paiement à faire avant votre retour! Profitez également de la garantie «Tout Repos», une exclusivité de Sears!

- Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix.
- Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.
- Aucuns frais pour les chèques de voyage American Express.

LA GARANTIE Tout Repos Sears

- Avec l'Engagement de voyages Sears*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.
- Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.
- Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

VACANCES AIR CANADA

JAMAÏQUE

7 nuits - Tout compris

SuperClubs Hedonism II

Du 1^{er} janvier au 31 octobre 1996

(Le prix comprend le vol de Montréal et le retour de retour, tout.)

1849\$

A partir de

Carnival

A chacun son plaisir

CARAÏBES DE L'EST

7 nuits - Tout compris

Célébration «Vagues au Soleil»

Du 25 novembre 1995 au 20 avril 1996

(Le prix comprend le vol de Montréal et le retour de retour, tout.)

1169\$

A partir de

vacances air transat

IXTAPA - MEXIQUE

7 nuits - Tout compris

Hotel FONTAN

Du 01 novembre au 12 décembre 1995

(Le prix comprend le vol de Montréal et le retour de retour, tout.)

849\$

A partir de

Nous vous recommandons de protéger vos vacances avec l'Assurance Voyageur

Carrefour Richelieu 348-0905

Tous les prix sont donnés par personne et basés sur une occupation double, sauf avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et le logement choisi. Les voyages sont soumis aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix comprennent toutes taxes applicables (T.P.S., surcharges, taxes portuaires et tous frais de service) sauf indication contraire. Les offres ne sont pas cumulables en combinaison avec d'autres offres ou rabais sur réservations antérieures, proposées par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. **NOI-NA VOYAGERS.** Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada. Copyright 1995 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

Agence de voyages SEARS

Attendez-vous à plus

*Appeler votre Agence de voyages Sears pour plus d'information.

Détenteur d'un permis du Québec

SUNQUEST • TOURS MAISON • TOURS FUN SUN • VACANCES SIGNATURE

Mini Entre-croisés

PROBLEME NO 19
LES LETHARGIES

2 il va	5 aider émets ennui	evitée légère misère perdus refusé trompé	8 éléments endosser entraves imprécis terminée
3 fin ôté sos vit	essai faute lutte moins trêve	7 brasier étrange impasse retards retient	10 affaiblies
4 rien vers	6 arrêté brisée		

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

CÉLÉBRATION ACTION DE GRÂCES 1995

(3) Pontiac Firefly

RABAIS DE 1 500\$

(7) Buick Regal

RABAIS DE 5 000\$

(6) Trans Sport

RABAIS DE 5 000\$

(1) Pick-up Sonoma

RABAIS DE 1 500\$

(1) Pontiac Sunrunner

RABAIS DE 1 500\$

(2) Pontiac Grand AM

RABAIS DE 3 500\$

(1) Buick Riviera (démonstrateur)

RABAIS DE 5 000\$

(1) Buick Skylark

RABAIS DE 2 400\$

(3) Firebird Pontiac

RABAIS DE 2 500\$

(1) GMC Safari SLT - 4x4

RABAIS DE 4 000\$

(1) GMC Vandura Rally

RABAIS DE 2 500\$

(1) GMC Grumman Olson

RABAIS DE 6 500\$

PONTIAC
BUICK
GMC

Assistance ROUTIERE

*Préparation et transport inclus. Taxes en sus.

BOURGEOIS

NAP.: 245-7722 — MTL.: 877-4980

NAPIERVILLE P.Q.

475, rue St-Jacques

Santé mentale

Dépression : la famille écope
(ASP) — La dépression est un phénomène à la fois biologique et psychosociale qui a des effets dévastateurs sur la famille, affirment les Dr Marc Laporta et Catherine LaRoche, de l'Hôpital Royal Victoria de Montréal. Ces derniers notent ainsi que les difficultés du couple peuvent précéder la dépression et vice versa. Bref, l'oeuf ou la poule. Ces derniers ajoutent que la dépression peut avoir un grand impact sur la relation parent-enfant. En effet, dans 40 p. cent des cas, les enfants placés dans ce type de situation présentent à leur tour

LES JEUX DE L'ESPRIT

Des souris et des chiffres

Combien de souris ont touché au fromage?
Cinq d'entre elles vont l'aider à le découvrir,
mais attention! Il y en a une qui ment.
Trotinette : c'est un nombre pair, inférieur à 30.
Poussière : c'est un carré.
Courtepatte : ce n'est pas un cube.
Fifi : c'est un nombre d'un seul chiffre.
Cure-dents : c'est un nombre supérieur à 18.



Le tangram de Beppo

Tu connais peut-être le tangram, un casse-tête géométrique fort ancien. Voici un autre casse-tête du même genre.

La figure suivante comprend neuf pièces. Les pièces 1, 2, 3, 5 et 6 forment un carré égal à un autre carré composé des pièces 7, 8 et 9. La pièce 7 est de même grandeur que les pièces 8 et 9 ensemble. Par ailleurs, les pièces 1, 3, 4 et 6 sont égales entre elles, tout comme la pièce 2 est égale à la 5. Finalement, les pièces 8 et 9 sont des carrés égaux. Trace cette figure sur un carton. Découpe les pièces et assemble-les toutes pour former un grand triangle.



Le langage de Bepko

[illegible]

des problèmes de comportement allant de l'agressivité à l'anxiété, en passant par la dépression. L'approche médicamenteuse (antidépresseur) de la maladie ne se révèle pas suffisante pour l'équilibre familial si les membres de la famille ne sont pas informés sur les symptômes de la dépression.



- ÉPANDAGE DE FUMIER SOLIDE
- ÉPANDAGE DE FUMIER LIQUIDE (avec pneus flottants)

- ÉPANDAGE DE CHAUX (avec pneus flottants)
- CHAUX NATURELLE (BNQ)
- ANALYSE DE SOL (gratuite)

PELLE HYDRAULIQUE sur roues

- CHAMPS D'ÉPURATION
- DÉMOLITION
- SERVICE DE MARTEAU-PIQUEUR
- POSE D'AQUEDUCS
- EXCAVATION DE FONDATIONS
- TRAVAUX D'ÉGOUTS



- TERRE TAMISÉE
- SABLE
- PIERRE
- TERRE DE REMPLISSAGE
- TERRASSEMENT



Les meilleures aubaines sont ici...

**FACE AU BOULEVARD
DU SÉMINAIRE NORD**

C'est le temps

SANYO

MAGNÉTOSCOPE À TÉLÉVISION
SUPERUNIVERSELLE

- Enregistrement et lecture stéréo Hi-Fi VHS

**MAGNÉTOSCOPE
MIDMOUNT À
TÉLÉCOMMANDE
SUPERUNIVERSELLE**
• Alignement numérique
automatique

MAGNÉTOSCOPE À TÉLÉCOMMANDE SUPERUNIVERSELLE

- Enregistrement et lecture stéréo Hi-Fi VHS
- Têtes vidéo à longue durée
- Prises audio et vidéo frontales



PERSONNE NE BAT NOS PRIX!



**CHAÎNE STÉRÉO D'ÉTAGÈRE
AVEC LECTEUR DE CD**

- 20 watts par canal • Préréglage de 15 stations AM/FM • Double platine à cassettes • Logique intégrale • Enceintes acoustiques 3 voies avec H.P. des graves de 120 mm



**TÉLÉCOULEUR
MONITEUR STÉRÉO
25 PO A
TÉLÉCOMMANDE
SUPERUNIVERSELLE**

- Programmation automatique des canaux avec ajout et effacement manuels



MEUBLES

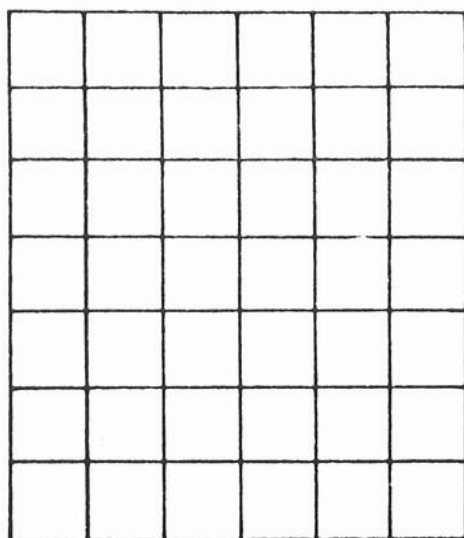
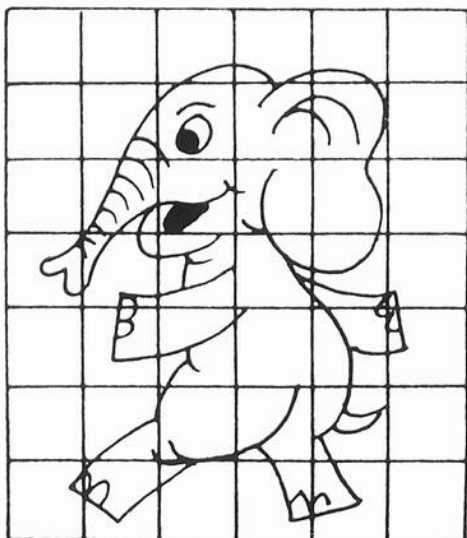
EUBLES
Ethier & Frères
à un
demi-kilomètre
de l'hôpital
348-000

370, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

348-0006

DESSIN

REPRODUISEZ LE
MÊME DESSIN DANS
LA GRILLE VIERGE.



SUPER

ANIMAL-BOUFFE

POISSONS

Kit aquarium
pour débutant

19⁹⁵\$

Poisson rouge

GRATUIT

Limite de 2 par achat

MAISON

Sel pour
conditionneurs
d'eau

"SIFTO"



9⁴⁹\$

40 kg

131, 2^e avenue,
Iberville

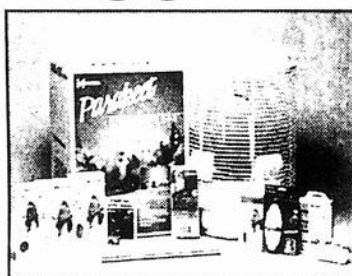
539, boul. Richelieu
Richelieu
658-3113

8050, boul. Taschereau
Brossard
923-3176

OISEAUX

Cage blanche
pour oiseaux

35⁹⁵\$



Incluant papier sablé
pour la cage

Valeur de 3,49\$

CHATS

Litière
agglomérante

**PRIX
JAMAIS
VU**

7⁹⁵\$

20 kg

346-3790

5\$

5\$ de rabais sur toute
marque de nourriture pour chiens de
(format 18,1 kg)

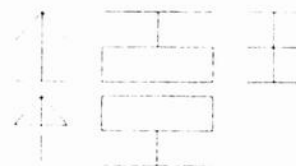
2,50\$ de rabais (format 9,1 kg), applicable
sur le prix régulier
seulement

LES JEUX DE L'ESPRIT



L'inconnu

Quel dessin trait logiquement
dans la dernière case?
Indice : pensez à un miroir



Un grand débrouillard

Cette année mon
âge est un multiple
de 7. L'an prochain
il sera un multiple
de 5. Sachant
que je n'ai pas encore
50 ans, et que j'ai plus
de 30 ans, trouvez mon
âge.

ON PEUT
LIRE SON ÂGE
SUR SON
VISAGE.



Deux fois 70

Inscrivez les nombres
dans les cases
vides, mais de façon
qu'en additionnant
les deux rangées,
le résultat
soit le même, soit
70. Nombres : 10,
11, 12, 13, 14, 15,
16, 17, 18.

70+70

Reponses :
L'inconnu : Le chiffre 6 avec son
reflet. Le dessin représente les
chiffres de 1 à 5 comme s'ils se
reflètent dans un miroir.
Deux fois 70 : Voici
une réponse possible.
Il y en a d'autres.
Un grand débrouillard
Celle année 49 ans (7
X 7 = 49). L'an prochain
50 ans (5 X 10 = 50).

SUPER VENTE DÉMÉNAGEMENT

TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ



4 pales réversibles
luminaire
À partir de **12⁹⁵\$**

**Spécial
jamais vu!**

PLUS DE 1000 VENTILATEURS
EN MAGASIN

Tout nos ventilateurs possèdent
3 vitesses, luminaires et sont
réversibles

36 po	4 pales	12,95\$
42 po	4 pales	17,95\$
42 po	5 pales	19,95\$
42 po	4 pales Hugger	24,95\$
42 po	5 pales Hugger	29,95\$
42 po	5 pales Hugger	34,95\$
42 po	5 pales Catalyst	39,95\$

ARMURES DÉCORATIVES



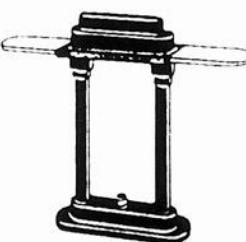
GRAND CHOIX

Lampes
torchères
halogènes
à partir de

9⁹⁵\$*

(ampoule incluse)

* Légères imperfections
sur certains modèles



Lampes
banquier
à partir de

10⁹⁵\$

**SUR PRÉSENTATION DE
CETTE ANNONCE**

Nous
payons la

TPS

* Légères
imperfections
Les photos
peuvent différer
Jusqu'à épuisement de
la marchandise en
magasin

HEURES D'OUVERTURE
Dimanche: fermé
Lundi, mardi et mercredi:
de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi:
de 9 h à 21 h
Samedi: de 9 h à 17 h

LAMPADAIRE

Dernière chance
avant l'hiver

20%
de rabais
supplémentaires

Style
"Patrimoine"
en
aluminium
1, 3 ou 5
lumières 5,
7 ou 8
pieds de
hauteur
à partir de
249\$
Grand
choix P.V.C.



CAPSULES

Tu me fais
tourner la tête!

(ASP) Le syndrome du
« vertige bénin pa-
roxystique » affecte
parfois les gens d'un
certain âge. Il s'agit
d'une affection de
l'oreille interne qui
provoque de légers
vertiges et une nausée
passagère. Ce syndro-
me est provoqué par
la présence de parti-
cules d'origine incon-
nue dans le liquide de
l'organe de l'équilibre,
situé dans l'oreille in-
terne. Ces particules,
en se déplaçant, défor-
ment les messages de
l'organe de l'équilibre.
On peut opérer les
gens qui souffrent de
ce symptôme, mais
l'opération est délicate.
Toutefois, le doc-
teur Lorne Parnes, de
l'hôpital universitaire
de London, en Onta-
rio, vient de trouver
une méthode toute
simple pour éviter
l'opération. Il fait
d'abord coucher son
patient sur le dos, la
tête dans le vide. En-
suite, il lui fait effec-
tuer quelques ma-
nœuvres qui permet-
tent aux particules
coupables d'aller se
loger à un endroit où
elles ne nuisent plus.
Cela ne prend que
cinq minutes et fonc-
tionne très bien dans
la plupart des cas!

IN
MEMORIAM



Adressez vos dons à:
Épilepsie Canada
1470, rue Peel
bureau 745
Montréal, Qc H3A 1H1
(514) 845-7855

La recherche:
le nerf de la
guerre contre
l'épilepsie

CENTRE DE LIQUIDATION P.G.

240, boul. Saint-Luc, Saint-Luc **359-7921**

De tout pour tous les goûts pour votre éclairage

Le 18 octobre à Saint-Jean

Atelier sur le recrutement et la motivation des bénévoles

Le service des Loisirs de la ville de Saint-Jean tiendra un atelier sur le recrutement et la motivation des bénévoles le mercredi 18 octobre de 19 heures à 22 heures à la salle de projection de la bibliothèque Adelard-Berger.

Offert dans le cadre d'un programme de formation adapté aux besoins des organismes à but non lucratif, l'atelier vise à per-

mettre aux responsables d'organisme d'en savoir davantage sur le processus de recrutement. Les personnes intéressées peuvent encore s'inscrire.

Durant l'atelier, les participants verront comment établir un processus de recrutement qui répond aux besoins de l'organisme. Ils apprendront comment saisir les éléments qui entrent

en jeu dans l'engagement et la motivation des bénévoles.

Il sera aussi question des types de recrutement et la campagne de recrutement, l'intégration des bénévoles et l'aspect de la motivation des bénévoles dans le fonctionnement de l'organisme.

Le coût d'inscription est de \$10 par person-

ne. Deux autres ateliers seront offerts cet automne pour les bénévoles, soit «Le conseil d'administration» le 1^{er} novembre et «La communication chez les organismes sans but lucratif» les 15 et 22 novembre.

Les personnes qui désirent obtenir plus d'information peuvent communiquer au 357-2165.

Stage de perfectionnement en activité physique pour femmes enceintes

Le service Communautaire du cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu offrira les 27, 28 et 29 octobre, un stage de perfectionnement en activité physique aquatique pour femmes enceintes. Ce stage sera animé par Diane Daigneault. La date limite pour s'y inscrire a été fixée au 20 octobre.

Mme Daigneault qui possède une for-

mation en enseignement de la sécurité aquatique ainsi qu'en conditionnement physique pour femmes enceintes, enseigne les cours pré et post-nataux au Cégep depuis maintenant neuf ans. En 1991, elle a publié un livre intitulé «À l'eau la forme».

La formation sera dispensée le vendredi 27 octobre de 18 à 21 heures ainsi que les

samedi 28 octobre et dimanche 29 octobre de 9 heures à 17h30. Lors de ces rencontres, il sera question de la physiologie de la femme enceinte, les caractéristiques et problèmes reliés à la grossesse et au post-partum et la mise en forme. Les personnes qui désirent s'inscrire à ce cours doivent avoir au moins 18 ans, détenir un brevet de moniteur en sécu-

rité aquatique et ou de sauveteur national et ou posséder une formation en éducation physique et enfin démontrer un intérêt réel pour cette clientèle.

Le coût d'inscription est de \$75 et comprend le manuel de cours. Pour de plus amples informations, communiquez avec Louis Gros au 347-5301 poste 2319.

Le 20 octobre

Les femmes d'affaires à leur colloque annuel

Dans le cadre de son onzième Colloque provincial annuel, qui se tiendra le 20 octobre prochain, l'Association des femmes d'affaires du Québec (AFAQ) invite ses quelque 3.000 membres et leurs invités à apprivoiser le changement.

Regroupées au Musée des beaux-arts de Montréal, les femmes d'affaires de tous les secteurs d'activité et de partout au Québec apprendront comment mieux faire face aux changements. Au terme de cette journée qui a pour thème «Plus ça change... moins c'est pareil!», les participantes seront mieux outillées afin de gérer le changement lors d'une croissance soudaine, de la perte d'un emploi ou d'une fusion d'entreprises. Elles apprendront aussi comment ajuster leur vie personnelle aux bouleversements de leurs activités professionnelles.

L'animation de la journée sera assurée par France Brunelle, France Brunelle et Associés, Nicole Côté, présidente, Psycho-Logie Inc., Anne Darche, présidente, Natcom Publicité-Promotion, Suzanne Gagnon, Glaxo Wellcome Inc., Louise Lahare, Accès-Carrière, Anne Lévesque, Institut Shéhérazade, Sylvie L'Écuyer, Agropur, Micheline Paradis, la Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins, Sylvie Pelletier, Sylvie Pelletier Consultants Inc. et Anne-Marie Thibodeau, Les Aliments Tipps Inc.

Également au programme, plusieurs sujets traités: comment survivre, bien vivre et grandir en période de turbulence; le changement... une force; changer pour le meilleur et pour le pire! Bref, à travers les ateliers,

les exercices pratiques et les témoignages, les participantes verront comment arriver à mieux vivre un changement, quel qu'il soit.

Fondée en 1981,

Succès du bazar St-Eugène

Le bazar au profit de la paroisse Saint-Eugène a connu un franc succès cette année avec un montant record de \$11.203,75. L'activité a eu lieu les 28, 29 et 30 septembre au Centre communautaire.

Cette somme servira à l'acquisition de matériel liturgique ainsi qu'à la rénovation et à l'entretien du Centre

communautaire de la paroisse. Par ailleurs, les organisateurs du bazar font connaître les noms des gagnants du tirage qui a eu lieu le 30 septembre. Il s'agit de Christine Ladouceur (billet 1093), Aline Lemieux (billet 1468) et Laurette Lamontagne (billet 459).



CENTRACCÈS PME

DES CONSEILLERS AU SERVICE DE LA PME

CENTRACCÈS PME est un nouveau service qui concentre les efforts des équipes gouvernementales canadiennes oeuvrant partout au pays et à l'échelle internationale pour en faire bénéficier la PME de l'ensemble des régions du Québec. Nos conseillers mettent à la portée des entrepreneurs un service cible sur le développement des marchés, l'innovation technologique et le développement de l'entrepreneuriat. Les PME du Québec peuvent ainsi bénéficier d'un meilleur accès à de l'information, à des réseaux d'affaires et à du soutien financier complémentaire.

ACCÈS À DE L'INFORMATION

CENTRACCÈS PME met à votre portée des données sur les marchés publics et internationaux, la recherche, les technologies et le design. Nos conseillers vous aident, entre autres, à identifier des occasions d'affaires ou à participer à des colloques, des séminaires, des ateliers et des sessions de formation à l'exportation.

ACCÈS À DES RÉSEAUX D'AFFAIRES

Nos conseillers CENTRACCÈS PME vous mettent en contact avec des ressources importantes pour vous, notamment avec l'impressionnante équipe des 400 délégués commerciaux en poste aux quatre coins du monde. Mettant à profit de multiples réseaux sectoriels et internationaux, ils identifient également les foires et missions auxquelles vous auriez avantage à participer. Ils vous mettent en liaison avec des personnes des centres de recherche ou d'associations sectorielles afin de susciter des occasions d'alliances stratégiques et de partenariats.

ACCÈS À DU SOUTIEN FINANCIER

Grâce à nos conseillers et à leur connaissance des différents programmes fédéraux, CENTRACCÈS PME met aussi à votre disposition un soutien financier complémentaire, particulièrement en innovation et en développement de marchés. Ainsi nous pouvons contribuer, à titre d'exemple, à votre participation à des expositions et foires à l'étranger ou à la réalisation d'études ou à l'identification de technologies.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec un conseiller du Bureau fédéral de développement régional (Québec) de votre région.

Québec • Chaudière • Appalaches (418) 648-1826 1-800-463-8204	Mauricie • Bois-Francs (Drummondville) (819) 478-1664 1-800-567-1118	Saguenay • Lac Saint-Jean (418) 668-4084 1-800-463-0805	Estrie (819) 664-0944 1-800-463-0805
Abitibi • Temiscamingue (819) 825-5260 1-800-567-6434	Bas-Saint-Laurent • Gaspésie • Îles-de-la-Madeleine (418) 722-4282 1-800-463-9073	Côte-Nord (418) 968-4126 1-800-463-1707	Laval • Laurentides • Lanaudière (514) 911-1684 1-800-450-6844
Mauricie • Bois-Francs (Trois-Rivières) (819) 371-5182 1-800-567-8637	Monteregie (514) 928-1088 1-800-284-0335	Montréal (514) 783-7000	Nord du Québec (514) 783-0111 1-800-463-0805
			Outaouais (819) 994-7447 1-800-463-4343



Bureau fédéral de
développement régional
(Québec)

Federal Office of
Regional Development
(Québec)

Canada

27

32 ameublement

CAUSE DE DÉMÉNAGEMENT: modulaire, 2 chambres, haute qualité, 39 po. pupitre gris 2 tables de chevet. Soudure, divan lit. 346-2314

MATELAS Matelas neufs, aussi matelas avec légère imperfection. Moins de 100\$. Plate-forme et lit. 100\$. Lit capitaine et mobilier de chambre. 6175 Boulevard Tasche, Beau-Brossard (514) 926-1431

MOBILIER DE CHAMBRE modulaire, Laurier beige, incluant lit et matelas 39 po. pupitre gris 2 tables de chevet. Soudure, divan lit. 346-2314

MOBILIER de chambre en mélamine, fini noyer foncé, commode, bureau, tables de chevet et base d'ent. 100\$. 346-2314

33 animaux

À QUI LA CHANCE! Femelle boxer, née avec 2000, 5 mois, oreilles tombées, queue coupée. 100\$. 2 chiens de chasse, petite race. 50\$. (514) 346-0190

À VENDRE Jolie petite femelle d'été, 100\$. 346-2314

BICHON MALTAIS 5 mois, propre, très bon compagnon, attentionné et gentil avec les enfants. 100\$. 346-2314

CHATONS (2) à vendre, 1 male, 1 femelle, 15\$. 346-2314

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS 100\$. 346-2314

CHIOTS SHIH-TZU 100\$. 346-2314

PERDU CHAT ADULTE 100\$. 346-2314

34 articles de sport

CARABINE 270 Remington, neuve, 100\$. 346-2314

35 bois et matériaux de construction

BOIS E FOYER 4 saisons, 90%, 100%. 346-2314

BOIS FRANC mélange à vendre, 100%. 346-2314

37 machinerie-outillage

TRACTEUR À FAUCHER 8 forces, 34 po. large, 250\$. 346-2314

38 musique ou instruments

RADIO D'AUTO Kenwood KRC 5001, 4x20W, 200\$. 346-2314

À VENDRE: vêtements, 100\$. 346-2314

39 vêtements

À VENDRE: vêtements, 100\$. 346-2314

ROBE DE MARIÉE, grande, 150\$. 346-2314

VÊTEMENTS USAGÉS POUR TOUTE LA FAMILLE, 100\$. 346-2314

40 divers

ACHÈTE OR ET DIAMANTS, 100\$. 346-2314

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS, 100\$. 346-2314

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS: meubles, vaisselle, armures, etc. 100\$. 346-2314

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS 1850-1950 Meubles, lampes, vaisselle, etc. 100\$. 346-2314

AMEUBLEMENT DE BUREAU classeurs, bureaux, chaises, etc. 100\$. 346-2314

AQUARIUM 20X10 tout équipé, 150\$. 346-2314

ASPIRATEURS LIQUIDATION! Filter Queen Deluxe, plusieurs modèles, 100\$. 346-2314

À VENDRE Système de filtration d'eau, 100\$. 346-2314

CÈDRES POUR HAIES à vendre, 100\$. 346-2314

Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 200, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6N3. Tél.: (514) 359-4411. Téléc.: (514) 359-4623.

Province de Québec

AVIS PUBLIC

MODIFICATION D'UNE

SEANCE ORDINAIRE

DU CONSEIL DES COMMISSAIRES:

CONSIDÉRANT la tenue d'un référendum

le 30 octobre prochain, avis est par la

présente donné, que la séance ordinaire

publique du Conseil des commissaires de

la Commission scolaire Saint-Jean-sur-

Richelieu, fixée le 30 octobre 1995 est

annulée.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu,

(Québec)

ce 4 octobre 1995

Le Secrétaire général,

Richard Tessier, ing.

190977-151

MENUISERIE R. LESSARD INC.

Entrepreneur général

SERVICES RÉNOVATIONS

• Céramique

• Bois franc

• Cuisine

• Salle de bains

• Sous-sol

• Portes et fenêtres

• Agrandissement

• Toiture • Etc

COMPÉTENCES?

• Permis en règle

• Membre accrédité de A.C.Q.

• Assurance-responsabilité

• Références disponibles

• Subvention

• Travaux garantis

Tél.: 347-2070

346-8390

190977-151

BESOIN D'ARGENT?

ACHAT DE TOUT ARTICLE DE VALEUR

AVEC OPTION DE RACHAT

Payons comptant!

Mieux qu'un "Pawn Shop"

Nous offrons les meilleurs prix pour tout article de valeur comme:

• Bijoux • Systèmes de son • Vidéo VHS • Téléviseurs • Appareils photo (35 mm)

• Disques laser (CD) • Caméras vidéo • Lecteurs laser • Jeux vidéo et cassettes

• Instruments de musique • Radios portables • Etc

MONSIEUR CASH (514) 358-2939

157, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

190977-151

CÈDRES POUR HAIES à vendre, 100\$. 346-2314

DÉCORATION, L'IDÉE DES IDÉES Concept idéal pour tous, décoration, rafraîchir sans trop investir. Recupération possible ou pour idées. Seulement 348-7130

EXCAVATION Lazer modèle 200, 3 mois d'usage, chaîne 38, tendeur 38,5, pneus d'hiver 14 po. 3235\$ chacun (bons). Tél. 357-1614

FAUTEUIL ROULANT ÉLECTRIQUE avec chargeur quadriporteur, shampoing, pour personne âgée ou handicapée, neuf, bonne aubaine! Tél. 347-3299

GROSSE VENTE DE GARAGE Beaucoup d'articles et d'outils. Le 30 septembre et 1er octobre, si pluie remis au 7 et 8 octobre. 39, De Rouville, Saint-Luc.

GYM SET, 200\$ causeuse 40\$, mobilier de chambre, lit queen 300\$, bureau de travail 50\$, patins à roues enlignées 100\$. Tél. 359-8258

MÉTIER À TISSER 45 po, accessoires inclus, 500\$. Tél. 358-9958

PANNEAUX (16) de verre trempé 27 po x 74 po. 348-3537

POÈLES LESAGE INC. 500 modèles, 100\$. 346-2314

PORTES ET FENÊTRES pour patio, 100\$. 346-2314

RAMASSONS TOUS GENRES DE LIVRES romans et revues, gratuitement. 346-8576

RECHERCHE PORTE-PATIO Thermos, 59 po, extérieur, encadrement inclus. Tél. 347-5064

TABLE À DESSIN 32x48, 125\$. Tél. 349-4938

TÉLÉCOULEURS 20 po, 26 po, bon état, bons prix. Tél. 347-8931

TIMIDITÉ INSOMNIE Angoisses, nervosité, stress, phobies, agoraphobie, dépression, alcool, boulimie, tabac, toxicomanie, phobie sociale, troubles du sommeil. Tél. 514-987-6713

35 GO-KARTS différentes conditions, de 50\$ à 500\$, plus table de fer, chevre, pour patio, établi, etc. 346-2314

49 occasion d'affaires

ACCÉDEZ À VOTRE COMPTE Route établie de distributeurs exclusive. Financement, programme gouvernemental, 50 000\$ revenu annuel. Capital minimum requis. Oui! C'est possible dans votre région. Information: (418) 658-5905 ou (514) 334-7898

CANADA ET QUÉBEC Subventions, prêts pour petites entreprises, nouvelles ou existantes. Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises. (514) 961-6160 ext. 4

RESTAURANT À VENDRE

pour moins de 20 000\$

aux Halles Saint-Jean

Cause: maladie

346-8430 (après 18 h)

190977-151

SSPROFIT ILLIMITÉ 900\$ Demandez, propriétaire de votre numéro d'extension 900 pour des consultations de 15 minutes pour 99\$ par semaine. Appelez maintenant! Satélite. Téléc. 1-800-815-6295

50 demandes

AAAA. ATTENTION! Ferais entretien aux maisons privées à toutes les semaines et les grands ménages 10 ans d'expérience. Tarif 10\$/heure. Je vais à l'extérieur de la ville. J'ai une voiture. 358-3731 (laissez message)

À L'ACADIE garderai enfants de 0 et plus, semaine et fin de semaine. Salle de jeu, bons repas. demandez Ginette. 349-1026

190977-151

L'Acadie

AVIS PUBLIC DE DÉPÔT DU RÔLE TRIENNAL POUR LE DEUXIÈME EXERCICE FINANCIER

Avis public est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier, que le rôle d'évaluation de la Municipalité de L'Acadie, pour l'exercice financier 1996, a été déposé par l'évaluateur de la Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu, le 2 octobre 1995, conformément à la loi.

Toute personne peut en prendre connaissance au bureau de ladite municipalité aux heures d'ouverture.

Le rôle d'évaluation pour l'exercice financier 1996 est identique à celui de l'exercice financier 1995 à l'exception des modifications qui y ont été apportées par l'évaluateur pour sa tenue à jour.

Toute plainte concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant.

Telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite sous peine du rejet, à n'importe quel endroit ou peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile (chapitre C-25).

Donné à L'Acadie, ce 4e jour d'octobre 1995

Le secrétaire-trésorier
Denis L'Heureux

Québec

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou groupement de personnes visé à l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assurant que fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
1. M. et Mme. [Nom]	[Nature de la demande]	[Endroit d'exploitation]
2. M. et Mme. [Nom]	[Nature de la demande]	[Endroit d'exploitation]
3. M. et Mme. [Nom]	[Nature de la demande]	[Endroit d'exploitation]
4. M. et Mme. [Nom]	[Nature de la demande]	[Endroit d'exploitation]
5. M. et Mme. [Nom]	[Nature de la demande]	[Endroit d'exploitation]

Le président-directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

RÉPARATION

de tous les équipements et outillages à essence

N'attendez pas à la dernière minute!

C'EST LE TEMPS DE LA MISE AU POINT DE VOTRE SOUFFLEUSE À NEIGE

CLINIQUE MOTEUR LASNIER

346-5341

298, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

OFFRE D'EMPLOI MÉCANICIEN(NE)

Expérience des produits Mazda serait un atout
S'adresser à Christiane Langlois au

349-6767

385, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6767

85% des emplois ne sont pas annoncés

Êtes-vous prêts à découvrir ce marché de l'emploi?

Le Club de recherche d'emploi

Vallee des Forts inc. offre des sessions

Gratuites - Efficaces

Pour un emploi dans les plus brefs délais, communiquez immédiatement au numéro

346-3044

(Exclus aux prestataires de l'assurance-chômage)

BESOIN D'ARGENT?

ACHAT DE TOUT ARTICLE DE VALEUR

AVEC OPTION DE RACHAT

Payons comptant!

Mieux qu'un "Pawn Shop"

Nous offrons les meilleurs prix pour tout article de valeur comme:

- Bijoux • Systèmes de son • Vidéo VHS • Téléviseurs • Appareils photo (35 mm)
- Disques laser (CD) • Caméras vidéo • Lecteurs laser • Jeux vidéo et cassettes
- Instruments de musique • Radios portables • Etc

MONSIEUR CASH (514) 358-2939

157, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

AVIS PUBLIC

CHAMP DE TIR GARNISON DE L'ESTRIE (FARNHAM) QUÉBEC

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront de jour et de nuit aux champs de tir de la Garnison de l'Estrie jusqu'à nouvel ordre.

Ce champ de tir se trouve sur une propriété du MDN, située à l'intérieur de la Garnison de l'Estrie, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 2,8 km au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé des champs de tir en s'adressant au Chef du Génie construction de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone de la Garnison indiqués par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

Munitions et explosifs égarés

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale
OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

5

PLUS DE
30 EN
INVENTAIRE
Prêts pour
livraison
immédiate

• VENTE
• SERVICE
• QUALITÉ
• BONS PRIX

VOITURES D'OCCASION



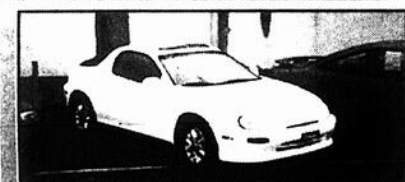
1994 OLDSMOBILE SUPRÊME

40 000 km, roues "mags",
climatiseur, tout équipé,
balance de garantie



1995 NÉON

blanc, automatique,
climatiseur, 22 000 km,
balance de garantie



1994 MAZDA MX3

blanc, 5 vitesses, toit ouvrant,
lecteur "CD", V-6, 34 000 km,
balance de garantie



1994 MAZDA CRONOS

vert, 4 cylindres, tout équipé,
climatiseur, 40 000 km



1993 MAZDA MX6

rouge, 5 vitesses, 4 cylindres,
tout équipé sauf climatiseur,
22 000 km, balance de garantie



1991 PLYMOUTH VOYAGEUR

6 cylindres, 109 000 km,
tout équipé,
balance de garantie



1994 GMC KING CAB

4x4, tout équipé,
climatiseur,
balance de garantie



1994 FORD F-350

4x4, diesel,
balance de garantie



1992 ISUZU PICK-UP KING CAB

5 vitesses, 4x4,
76 000 km,
balance de garantie

LES CHOIX DE LA SEMAINE

1993 MAZDA MX3

climatiseur,
55 000 km



Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

348-6816

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

1994 OLDSMOBILE CIERA

tout équipé,
33 000 km



Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

348-6816

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

1992 PLYMOUTH LASER

4 roues
motrices,
36 000 km
TURBO



Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

348-6816

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

1994 OLDSMOBILE ACHIEVA

tout équipé,
30 000 km



Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

348-6816

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Cloginor
ST-JEAN

LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

348-6816

359, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU